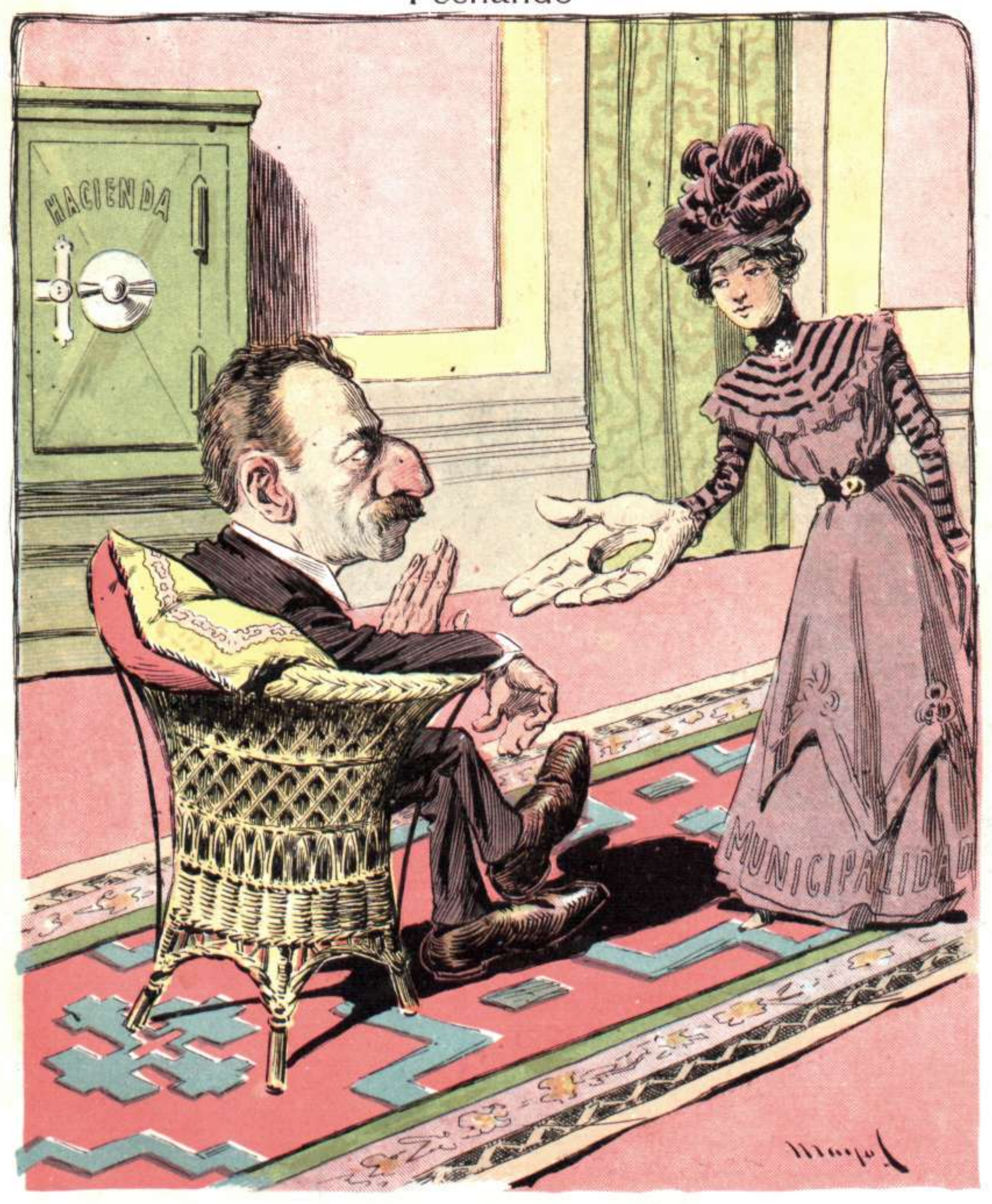
# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

AÑO IV — BUENOS AIRES, 19 DE ENERO DE 1901 — N.º 120




## Pechando




*Él.* — ¿Otra vez? ¡Esto no tiene nombre!
*Ella.* — Sí, señor: Adolfo Bullrich




# LA PERFECCIÓN EN BOTINES

SI QUIERE USAR LO QUE MEJOR EXISTE en calzado para hombre, pruébese los botines norteamericanos de **KEITH**. Son más elegantes, más cómodos y de mucha más duración que cualquier otro. **Pruébelos una vez y no usará otros.**

Se manda con flete pago por encomienda á cualquier punto. Pida por medidas argentinas ó mande un botín viejo como muestra. Hemos servido más de mil clientes en provincias y campaña por encomienda.

**Zapato** de becerro amarillo, punta redonda.................. $ 14.75
**Botín** de becerro negro, clase extra, con cinta ó con elástico, punta redonda.................. $ 14.75
**Botín** de becerro amarillo oscuro, punta redonda .......................................... $ 14.75
**Botín** de becerro amarillo, clase extra, punta redonda larga.................................. $ 15.75
**Botín** de becerro negro, liviano, llamado «Box» punta redonda, con botones ó con cintas.... $ 15.75

**Los afamados «Guantes para los Pies»**

**Botín** de cabritilla «Vici», negro, con botones, cintas ó elásticos, punta redonda............ $ 16.75
**Botín** de cabritilla «Vici», amarillo, con botones ó cintas, punta redonda................ $ 16.75
**Zapato** de cabritilla «Vici», negro, muy chic... $ 16.75

También tenemos un surtido grande de **Calzado Norteamericano para Señoras, Niños, Niñas y Criaturas** á precios módicos. — Pedir el CATÁLOGO con descripciones.

## TRAJES SOBRE MEDIDA EN 36 HORAS

Estamos organizando para tomar medidas, probar el traje y entregarlo listo dentro de **36 horas** de trabajo.
Hemos **reducido** los precios de todos los trajes sobre medida, así como los **«listo-para-vestir»** por ser fin de estación. Se manda **gratis** muestras de los géneros, así como instrucciones para tomar medidas. **Pídanlas.**

## ¡FÍJESE EN LAS REDUCCIONES!

BUENA SARGA inglesa, azul, elegante corte, inmejorable confección......................... $ 35.00
CASIMIR liviano, color claro, superior calidad, reducido de $ 54.75 á................ $ 35.00
ESTAMBRE, color marrón, última moda..... $ 35 00
CASIMIRES á cuadritos, gris y café claro.... $ 40.00
LINDÍSIMA vicuña negra..................... $ 49.75
CASIMIRES á cuadros oscuros, muy serios. $ 45.00
FRANELAS fantasías y rayadas, última palabra, reducidos á.......................... $ 39.75
PANTALONES, últimas novedades $ 16.75, 14.75 y 12.75.

**Se reciben pedidos del campo, garantizando satisfacción**

## ROPA LIVIANA y LISTA para VESTIR

SACO oscuro de brin........................... $ 1.85
SACOS de lustrina, gris y café claro, magníficos y baratísimos......................... $ 3.85
SACOS de rica lustrina negra.................. $ 5.45
SACOS de lustrina rayada...................... $ 7.75
SACO negro de grano de oro, rico género, sólo $ 9.75
SACO y pantalón brin de color, antes $ 12.75, ahora rebajados á. .......................... $ 8.45
SACO y pantalón de brin blanco............. $ 10.75
CHALECOS blancos de piqué y brin de hilo, $ 2.70 3.85, 4.95 y 5.85.

**HECHURA y DURACIÓN**
GARANTIDAS

**TOMEN NOTA DE LA NUEVA DIRECCIÓN**

**The New York**
LA ESQUINA AMARILLA
581 Cangallo á Florida 205

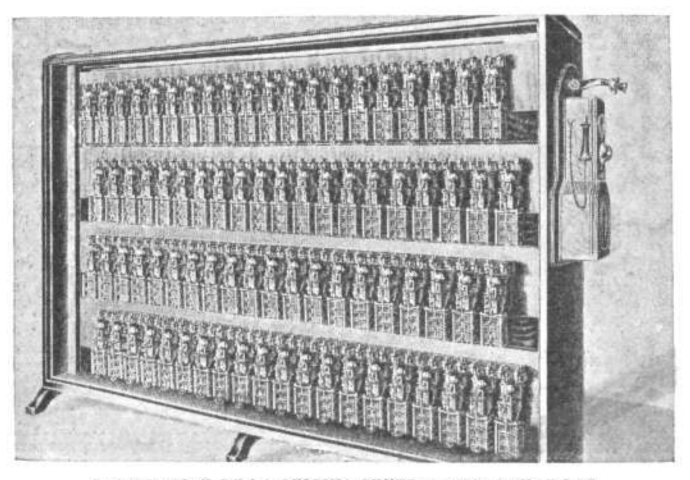
## TRAJES HECHOS DE CASIMIR

medio forrado, confección lindísima, género de pura lana, importación directa. No se puede confeccionarlos mejor ni más de moda

CHEVIOTS ingleses, negro ó azul, forro completo. $ 34.75
FANTASÍAS claras livianas, medio forrados........ $ 39.75
CASIMIRES á cuadros y á cuadritos, medio forrados $ 42.75
ESTAMBRES de lo mejor y más rico, medio forrados $ 42.75
DIAGONALES negros, confección inmejorable.... $ 42.75

# El auto-conmutador telefónico, que reemplaza á las telefonistas

Este subtítulo no debe alarmar á las señoritas amables y graciosas que se dignan atendernos invisiblemente desde la oficina central de los teléfonos y ponernos en comunicación con la persona á quien necesitamos hablar: la supresión de la función no implica la muerte, ni en forma alguna la desgracia de la persona que la ejerce, y nadie duda de que el día que el maravilloso invento norteamericano que vamos á describir sea adoptado en la República Argentina, las simpáticas telefonistas encontrarán para sus facultades mejor empleo que ese á que hoy las aplican.



INSTALACIÓN DE LA OFICINA CENTRAL, QUE REUNE LOS CONMUTADORES DE LOS ABONADOS

El temible competidor de las señoritas telefonistas es en esta ocasión, no un mero proyecto de máquina, sino una que, después de más de veinte años de ensayos y reformas en diferentes países, ha llegado á construir un electricista telefonista norteamericano, y que funciona ya en varias ciudades de los Estados Unidos, en Berlín, en Londres y también en París, donde M. Mongeot, director general de correos y telégrafos, ha colocado en su despacho y en algunas de las estaciones telefónicas de París, el «auto-conmutador» llamado á hacer una revolución tan grande en ese servicio.

El auto-conmutador da la comunicación directa inmediatamente, sin mezcla de líneas y garantizando el secreto de la conversación. Si el abonado á quien se llama está «ocupado», el abonado que llama lo sabe en seguida, porque se lo advierte un zumbido particular que se produce en su instalación.

EL CONMUTADOR DE LA OFICINA CENTRAL

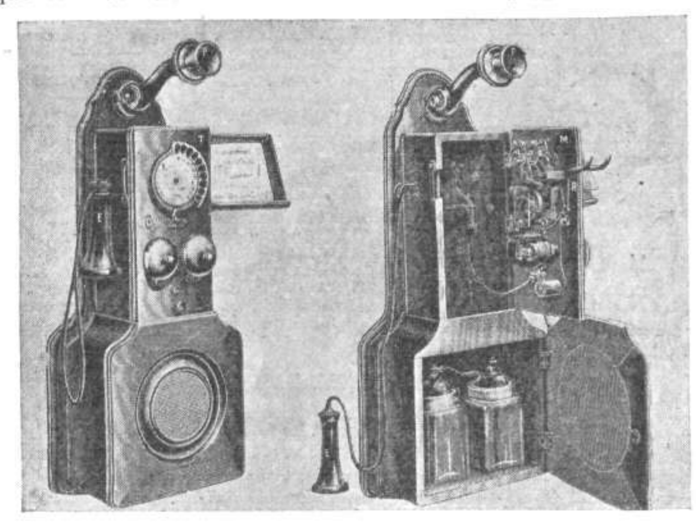
Vamos á tratar someramente de hacer comprender el principio del sistema.

Todos los abonados están ligados á una instalación central en la que cada uno de ellos se halla representado por un aparato conmutador al cual van á dar los hilos de todos los otros abonados.

Cada abonado tiene en su casa una instalación que consta de una pila, los aparatos habituales de la conversación (micrófono P y teléfono E), una campanilla y un mecanismo especial que está señalado en su parte exterior por una esfera T, en la que se ven las cifras de la numeración decimal. Esta esfera es móvil en torno de un eje fijado en su centro, y tiene en su contorno, al frente de cada cifra, un agujero en el cual se puede poner el dedo.

Para formar un número cualquiera, se lleva sucesivamente cada una de las cifras que componen ese número, al frente de un estribo fijo abajo de la esfera: después de cada cifra indicada así, se saca el dedo del agujero que le corresponde, y la esfera vuelve automáticamente á su posición inicial. En sus movimientos, la esfera arrastra consigo una rueda dentada que está ligada á la pila y que determina clausuras de circuito en número igual á la cifra indicada por cada movimiento: por ejemplo, cuando se pone el dedo en el agujero 5 y se le lleva hasta el estribo, se producen, en la línea, 5 emisiones de la corriente. El conmutador puesto en acción por la corriente es el de la instalación central; un electro-imán E hace subir un cran, á cada emisión, una varilla vertical A B C, que tiene tres bracillos horizontales 1, 2, 3, los cuales pueden tomar contacto con la extremidad de todos los hilos que llegan á colocarse circularmente el uno al lado del otro, en hileras superpuestas, en el fondo D del aparato.

Se puede, pues, de la instalación desde la cual se llama, determinar, en el sentido vertical, la posición de los bracillos 1, 2, 3, en frente de la hilera que se haya escogido, y además se puede, por la rotación de la varilla A B C, determinar la posición de los mismos bracillos en el sentido horizontal, para que vayan á buscar en el fondo semicilíndrico D los contactos necesarios. La galantería nos impide decir que celebraríamos se instalasen aquí esos auto-conmutadores.

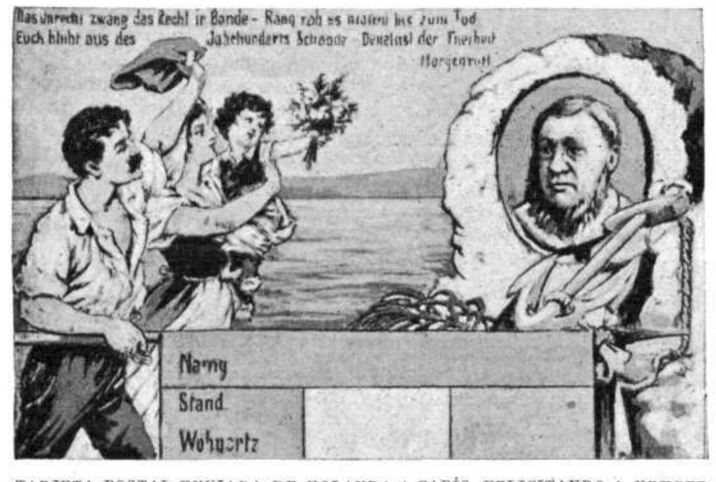


INTERIOR Y EXTERIOR DEL APARATO QUE SE INSTALA EN EL DOMICILIO DEL ABONADO

# Kruger en Europa

## Testimonios de simpatia

Desde que puso el pie en tierra de Europa, ha recibido el presidente Krüger millares de mensajes de bienvenida en telegramas, cartas y tarjetas postales; y entre las primeras que le saludaron en París, figura la que copiamos aquí: una tarjeta postal enviada de Holanda, y que lleva en el anverso, en lengua holandesa,




TARJETA POSTAL ENVIADA DE HOLANDA A PARÍS, FELICITANDO A KRUGER POR SU LLEGADA

esta dirección: «A Su Alta Excelencia el Presidente de Estado de la R. S. A.» (República Sudafricana). En el reverso flamea la «Vierkleur», la bandera del Transvaal, dentro de la cual están las líneas para que el que envía la tarjeta ponga su nombre y dirección. A esa primera tarjeta siguieron otras y otras, y el secretario del presidente Krüger ha tenido que hacer llenar con ellas dos grandes cajas de madera, tantas son.

La medalla que reproduce nuestro último grabado es la que el Concejo Municipal de París entregó al presidente Krüger con motivo de su visita en el Hotel de Ville de la capital francesa. Es una medalla de oro, en cuyo anverso se ve á una mujer joven que simboliza á la ciudad de París, y en el reverso estas palabras:

MEDALLA OFRECIDA Á KRUGER POR LA VILLA DE PARÍS

*Departamento del Sena,*
*La Ciudad de París al presidente Krüger,*
*27 noviembre 1900.*

Esta medalla fué entregada al presidente del Transvaal la víspera de su salida para Alemania, por M. Gay, síndico del Concejo.

(*Continúa en la página subsiguiente*).

# Kruger en La Haya

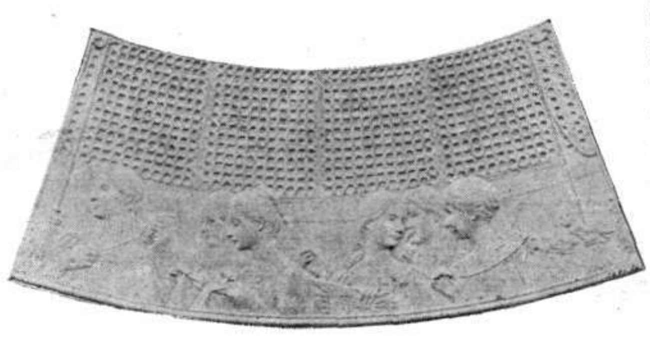
Una primicia de la residencia del presidente Krüger en la capital de Holanda, y una verdadera curiosidad por las circunstancias que ya haremos observar, es el retrato que hoy publicamos en esta página. Todas las personas familiarizadas ya, por la difusión de miles y miles de fotografías del «Tío Pablo», reproducidas en periódicos ilustrados y exhibidas en infinidad de escaparates, con la fisonomía ruda, con la barba inculta, con el aspecto general desaliñado y agreste del viejo boer, no podrán dejar de notar la transformación que á nosotros nos ha llamado la atención desde el primer instante: en esta fotografía, que es la última del presidente del Transvaal, hecha en La Haya, se ve á un Krüger hasta hoy desconocido, un Krüger de barba peinada y cara limpia, en la que ya no existen los apagados ojos de antes sino dos ojos serenos y reposados; un Krüger de levita bien cortada y sombrero moderno, un Krüger de corte europeo, no del Veldt sudafricano. Esta es la primera señal visible de la influencia que Europa ejerce en la persona del hombre que ha ido á buscarla con el propósito de influir en ella. ¡Cuántas otras veremos todavía! «El medio ambiente» transforma muchas cosas. De entre las manifestaciones de cariño de que hablábamos, pocas pueden haber agradado tanto al presidente Krüger como la delicada atención que tuvo para con él la reina Guillermina al invitarle á almorzar «en familia» tres días después de haber recibido su visita oficial. El almuerzo fué realmente familiar, pues los únicos comensales fueron la «reinita», su madre la reina Emma, el presidente Krüger y el doctor Leyds, ministro del Transvaal en Europa. En esa ocasión presentó el anciano á la reina Guillermina un regalo que, por su misma sencillez, tiene un significado conmovedor: un dedal. El humilde utensilio del trabajo de la mujer está realzado en este caso por la riqueza de las materias con que se le ha hecho, oro y piedras preciosas; pero no por eso deja de ser un dedal, ni las figuras artísticamente labradas en él pierden su tierno significado: representan la labor de una niña tal como la soberana de Holanda, labor ejecutada con paciencia y asiduidad, las dos cualidades predominantes de la virtuosa mujer holandesa. La reina Guillermina que posee no solamente la belleza y la inteligencia, sino también una gran bondad de alma y ternura de sentimientos, supo apreciar debidamente el obsequio y tal como lo sentía lo dijo á su huésped, sin ambages ni respetos por las conveniencias diplomáticas.

El pueblo holandés, todo entero, participa del cariño que su reina tiene por el viejo retoño de la raza holandesa, que después de haber mantenido el prestigio de ésta en Africa con valor y tenacidad sin ejemplo, llega á la tierra de sus mayores en busca de amparo y de reposo.



ÚLTIMO RETRATO DE KRUGER, HECHO EN LA HAYA

KRUGER SALUDANDO DESDE UN BALCÓN DEL HOTEL DES INDES, DONDE SE ALOJA



MODELO DEL DEDAL REGALADO POR KRUGER Á LA REINA GUILLERMINA

## Descarrilamiento del tren rápido de Madrid á Badajoz

La población de la península ha sido conmovida por la relación del descarrilamiento del tren rápido de Madrid á Badajoz, ocurrido entre las estaciones de Caracollera y Almendanejos, casi al mismo tiempo que chocaban en la estación de Cercadilla, un tren de balastro con otros de mercancías.

En el descarrilamiento perecieron dos viajeros, y fueron recogidos algunos heridos.

Veinticinco soldados que iban en dicho tren resultaron ilesos, y un vagón de caballos quedó del todo deshecho, sin que en el accidente sufrieran nada los animales que conducía ni sus cuidadores.

LA MÁQUINA DEL TREN DESCARRILADO, DIRIGIDA POR ANTONIO MARTÍN, QUE PERECIÓ EN LA CATÁSTROFE

El tren, que se componia de la máquina, el furgon, tres wagones y cuatro coches, resultó completamente destrozado, quedando fuera de la vía.

No se conoce todavía la verdadera causa del accidente, pues mientras la compañía ferroviaria asegura que fué debido á una contracción de la curva, por la que corría el convoy, varios pasajeros afirman que no se hubiese producido, á no hallarse la línea en mal estado.

Aunque hay que lamentar las víctimas de que hemos hecho mención, sorprende cómo en un descarrilamiento, en el que todos los coches se destrozaron ó volcaron, no hubo mayores desgracias.

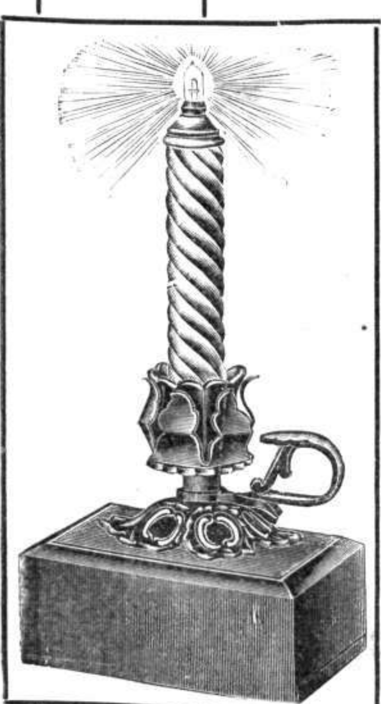



# THE NEW CENTVRY

Zarzuelas,
Cantos Criollos
**$ 2.00**

Bandas : : : : : :
: : : Americanas
**$ 1.80**





PÍDASE EL NUEVO

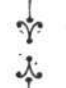
## CATALOGO ILUSTRADO

**GRATIS**

Velas eléctricas
Faroles eléctricos para bicicletas
Pilas de repuesto

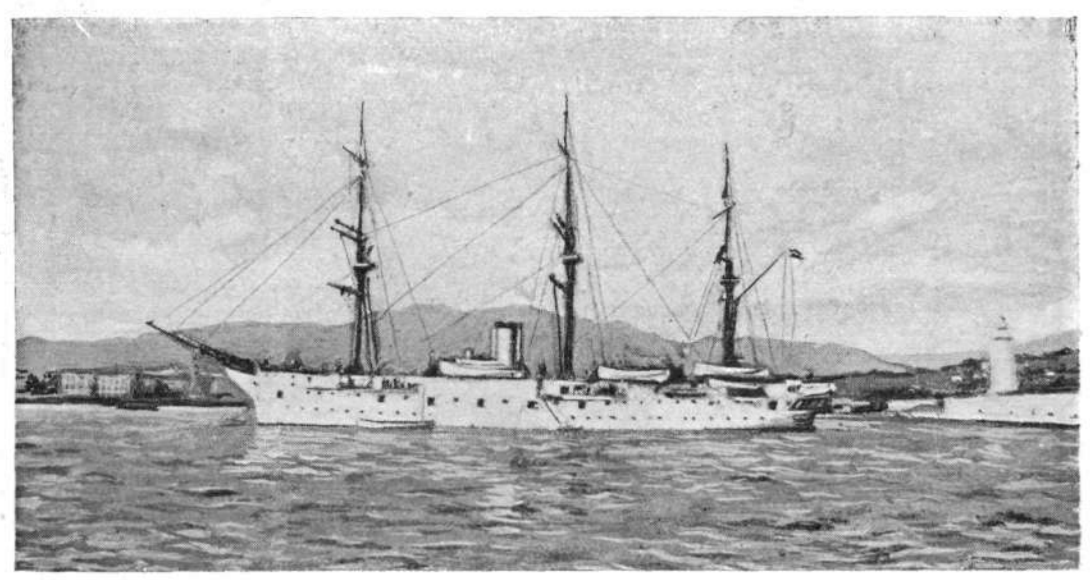
PRECIOS REDUCIDOS

**The New-Century**
(EL NUEVO SIGLO)



PICCARDO PALMADA & Cª
664, CUYO, 664

# El naufragio de la «Gneisenau»



LA «GNEISENAU» ANCLADA Á LA VISTA DEL PUERTO DE MALAGA

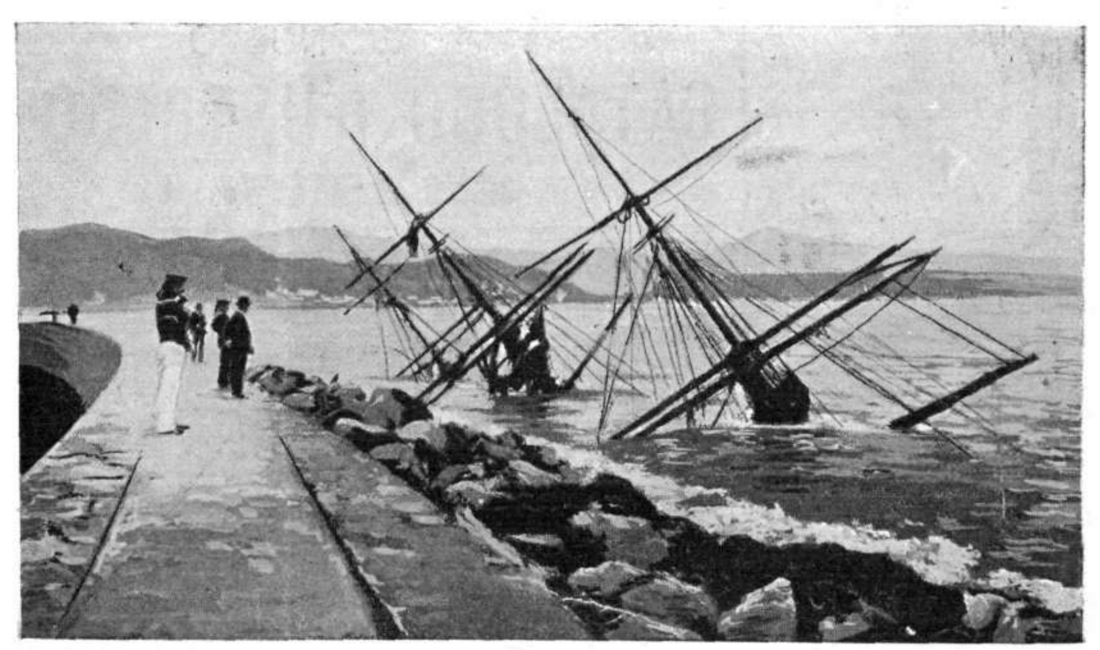
La pérdida de la fragata alemana «Gneisenau», en aguas de Málaga, de que dimos cuenta en nuestra revista cuando se produjo la catástrofe, impresionó dolorosamente á toda España, agravándose aún más esta impresión por el gran número de víctimas que en un principio se dijo habían desaparecido en el mar.

Aún no siendo éstas tantas como entonces se supuso, el hundimiento del buque-escuela, amén de las pérdidas materiales que representa, es uno de los siniestros marítimos más terribles: perecieron 38 tripulantes de la «Gneisenau» y de los quince pescadores malagueños que habían acudido con sus lanchas en auxilio de los marinos alemanes, doce desaparecieron bajo las aguas alborotadas.

El barco que se perdió había salido por la mañana mar afuera, cuando se desencadenó el temporal. A vela regresaba al puerto y á eso de las diez el comandante ordenó encender las calderas, para llegar más rápidamente á lugar seguro. A pesar de los esfuerzos de la tripulación, cerca del medio día la nave se estrelló en las escolleras de la farola, tardando poco en hundirse.

El comandante de la «Gneisenau», el segundo y el primer oficial, perecieron en la catástrofe.

Confirmando las noticias que nos adelantaron los telegramas, la prensa de la península refiere va los actos heroicos llevados á cabo por pescadores y marineros deseosos de salvar á los náufragos, y refiere los cuidados con que fueron atendidos los tripulantes de la «Gneisenau» arrancados al furor de las olas y solícitamente hospedados en el Ayuntamiento, en el cuartel de Levante y en varias casas particulares de la población.



RESTOS VISIBLES DE LA FRAGATA, DESPUÉS DE CHOCAR ÉSTA, ARRASTRADA POR EL OLEAJE, CONTRA LA ESCOLLERA DE LEVANTE

## El nuevo presidente de la Confederación Helvética.—El hombre más rico de Inglaterra y su prometida

El 13 de diciembre último se reunió en Berna la Asamblea Federal suiza para proceder á la elección del nuevo presidente de la Confederación, y eligió al doctor Ernst Brenner, del cantón del Bâle.

El doctor Ernst Brenner nació el 9 de diciembre de 1856, es abogado, y desde muy joven ha tomado parte en la política. En la asamblea general de los estados ha sido durante los últimos años uno de los principales personajes del partido radical. El año pasado fué vicepresidente de la Confederación.

En Suiza, el mandato presidencial dura sólo un año.



DR. ERNST BRENNER
Presidente de la Confederación Helvética

—La primera fortuna de Inglaterra es la del duque de Westminster, y el actual poseedor de este título tiene veinticinco años.

Se hallaba este joven el año pasado en Sud Africa, adonde había ido al empezar la guerra, y ocupaba un puesto de ayudante de sir Alfred Milner, el alto comisionado de la Gran Bretaña, cuando falleció su padre en Londres. Llamado por telégrafo á Inglaterra con ese motivo, no volvió ya á Sud Africa, y á poco se supo que era novio de Miss Cornwallis-West, una joven de la nobleza, á quien las crónicas sociales llamaban desde hacía tiempo «la más honita de Inglaterra». De manera, pues, que pronto serán marido y esposa el hombre más rico con la mujer más linda, ambos jóvenes, ambos enamorados uno de otro, según parece. Si no son felices durante toda su vida, será porque la felicidad no existe.

El hecho en si sugiere tristes consideraciones para los hombres que no somos muy ricos y para las mujeres que no son muy bonitas; ya que parece que la belleza femenina no puede compaginarse sino con los millones de algún representante del sexo fuerte. Nos queda un consuelo, sin embargo: que se anuncie la boda de la mujer más fea con el hombre más pobre de Inglaterra.



DUQUE DE WESTMINSTER



MISS SHERLA CORNWALLIS-WEST
Novia del duque

# Un duelo en París



INSTANTÁNEA TOMADA DURANTE EL ENCUENTRO



LA RECONCILIACIÓN DE LOS DUELISTAS

La fotografía, que nada perdona, ha sorprendido, una vez más, las «intimidades» de un duelo parisiense. Este grabado presenta con toda perfección el cuadro, cuya explicación — puesto que se ve á los duelistas lejos el uno del otro y no en actitud de batirse, es la siguiente:

Con motivo de una polémica en la prensa se batieron, con pistolas, dos periodistas de París, Mr. Maxime Dreyfus y Mr. Coriali. El primero no quería herir al segundo, y disparó su tiro al aire, con lo que terminó el lance y se evitó un inútil derramamiento de sangre. Pero de esta solución, con ser tan pacífica, nació otro duelo: Mr. Thomegeux, esgrimista famoso y más conocido desde que se batió en París con el maestro Pini, era uno de los padrinos de Mr. Dreyfus, y como tal hizo notar á los padrinos de Mr. Coriali el hecho de haber aquél disparado su arma al aire. El doctor Lorenzi, médico que había asistido al duelo para curar á Mr. Coriali en caso de desgracia de éste, contestó con una observación á Mr. Thomeguex, el cual, en tono brusco, le dijo que se callara porque el médico no tenía derecho de intervenir en los incidentes del duelo. La disputa se envenenó, y terminó con un desafío para un duelo.

El arma elegida para este segundo duelo era el sable, que Mr. Thomeguex maneja como un maestro, y, sin embargo, el doctor Coriali salió ileso del encuentro.

Este se efectuó en el Velódromo del Parque de los Príncipes.

Durante el primer asalto, Mr. Thomeguex se abstuvo de atacar, y transcurridos los dos minutos, manifestó al director del combate su deseo de estrechar la mano á su adversario, lo que éste aceptó, y todo terminó allí.

## Una niña de ocho años que asesina á otra de dos y medio

Este es uno de esos horribles dramas que conmueven á la sociedad y sumen en reflexiones, casi siempre estériles, á los hombres de ciencia que se dedican al estudio de la criminalidad: se trata del asesinato de una niñita de dos años y medio por otra de ocho, y las circunstancias que rodearon al crimen le dan todavía un interés más sombrío, porque revelan deliberación del acto en la criatura que lo cometió.

El hecho ocurrió en Armentières, arrabal de París, muy pobre y habitado exclusivamente por obreros.

El lunes 3 de diciembre, Nelly Zelie Vannester, la niña de dos años y medio, comía un pedazo de pan con manteca. Valentina Dhilly, de ocho años, y su hermano Narciso, de cinco, contemplaban con codicia la tajada, y acordaron apoderarse de ella. Hicieron subir á la pequeña Celia á un cuarto aislado que había en un altillo, seduciéndola con la promesa de jugar á los naipes, y una vez allí la derribaron á empujones. La chiquilla cayó, y soltó el pan, que Narciso devoró prontamente.

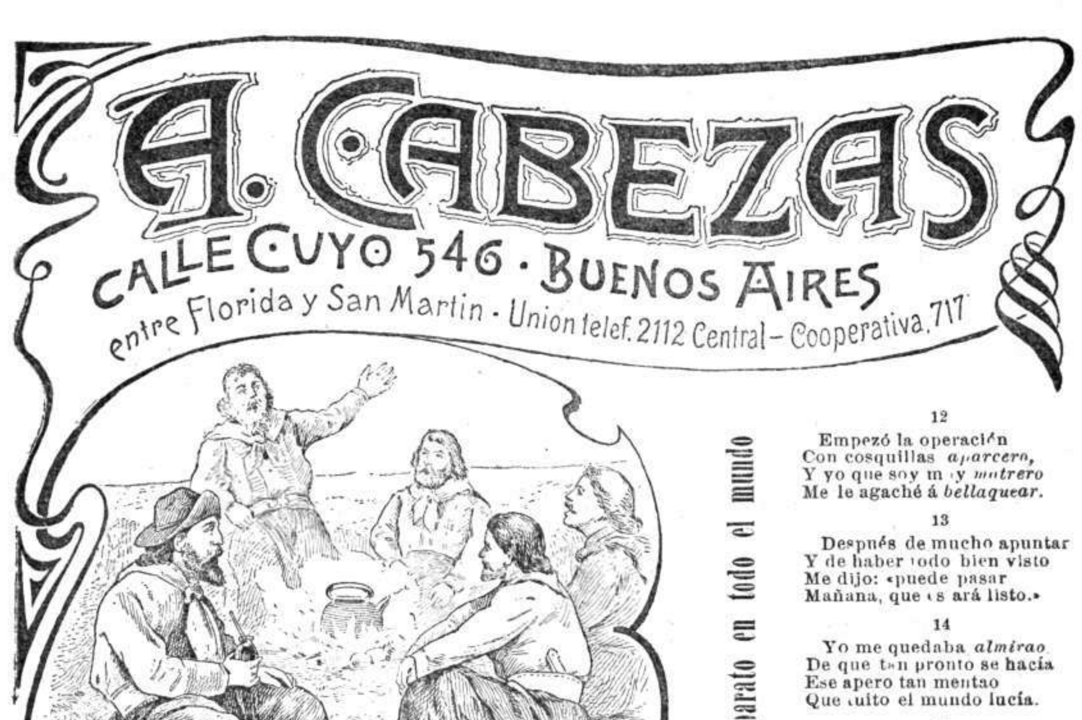
Pero Valentina no estaba satisfecha. Levantó del suelo á Celia, la acercó á un baúl, la volteó sobre el mueble, la alzó las faldas, y la hirió en los muslos doce veces con un cuchillo. Este no tenía filo ni punta, las heridas eran insignificantes; y Valentina, al notarlo, cambió de arma, apoderándose de una trinchera de zapatero perteneciente á su padre. Dió á su víctima un golpe mortal en el vientre. Después, con una crueldad desconcertante, la encerró en el baúl, sin apiadarse de sus gritos de dolor y de espanto, y aseguró la tapa del baúl pasando un mango de sombrilla por las asas...

¿Qué cerebro de hombre empedernido en el mal encierra el cráneo de esa niña de ocho años?

VALENTINA DHILLY, LA ASESINA, CON SU HERMANO, DESPUÉS DEL CRIMEN



LA NIÑA NELLY ZELIE VANNESTER, DESPUÉS DE HERIDA MORTALMENTE




## ROMANCE PAMPEANO

Uno de los caudillos de más fuste y prestigio en las lejanas regiones de la Pampa Central don Isabelino Matrera refleja en lindísima relación sus impresiones del Año Nuevo pasado en la Capital.

Uno de nuestros colaboradores que por rara casualidad se hallaba presente nos trasmitió los lindos versos y los ofrecemos como primicia á nuestros lectores, en la seguridad de que se han de difundir hasta lo infinito y no habrá pulpería en el campo en donde no se canten de contra-punto y sean la piedra de toque en cualquier reunión campera.

Habla don Isabelino:

1

Como á eso de la oración
*Aura* cuatro ó cinco noches
*Vide* una fila de coches
Junto á un enorme tiendón.

2

Las mosas en las *vederas*
Como hacienda amontonada
Puiaban desesperadas
Por llegar de las primeras.

3

Pregunté lo que pasaba
Al *lante* de la parada
Y me dijo ¡Qué simplezas!
¡Si es la casa de A. Cabezas!

4

Tuita esa gente que vé
Entra y sale cada rato,
Unica casa que vende
Género rico y barato.

5

Ya enseguida atropellé
Como *guacho* en la tropilla
Y embobado me quedé
De ver tanta maravilla.

6

Una punta de mocitos
Con la melena rizada
Y con colores bonitos
Allí hacían la parada.

7

Todo *boleao* saludé
Haciéndoles una quebrada,
Mas al punto me fijé
Que eran de tala pintada.

A. CABEZAS La casa más importante de Sud América en ropas hechas y sobre medida para Hombres, Jóvenes, Niños y Niñas.

8

Y lucían un apero
Reluciente y de primor,
Sobre la oreja el sombrero
Y en el ojal una flor.

9

Vestían sacos, chaquetas,
Pantalones, chiripás
Y el *frá* con dos alas largas,
Lo mesmo que tijeretas.

10

Y hay no más me calenté
Y lo llamé al tal Cabezas
Y un traje le encomendé
Pa ño Francisco Iglesias.

11

Me hizo pasar á un cuartito,
Y hay no más me desvistió;
De la cintura un lazito
El hombre se desprendió.

¡La que confecciona mejor y vende más barato en todo el mundo

12

Empezó la operación
Con cosquillas *aparcero*,
Y yo que soy muy *matrero*
Me le agaché á *bellaquear*.

13

Después de mucho apuntar
Y de haber todo bien visto
Me dijo: «puede pasar
Mañana, que es ará listo.»

14

Yo me quedaba *almirao*
De que tan pronto se hacía
Ese apero tan mentao
Que tuito el mundo lucía.

15

Pero no es cuento, amigaso,
Ni es quimera, es realidad:
Al otro día lucía
Del sastre su habilidad.

16

*Aura pá* las fiestas Julias
*Pá* Pascua y para otras fechas
Voy á mandar á mis rubias
Que se vistan con Cabezas.

17

Y calcule que donosas
Van á quedar las muchachas.
Lucien do tan lindas cosas,
Ellas que son vivarachas

18

En fijo que sacan novio
Pues esa casa es Mascota
Y con tan lindo avio
La mosada se alborota.

19

Conque, ya sabe, ño Iglesias,
Si tiene algún entrevero,
Vea al gran sastre pueblero
Que es AVELINO CABEZAS.



# El cónsul argentino en Capetown.—El general Knox



EL CÓNSUL ARGENTINO EN CAPETOWN, SR. ERNESTO STORNI, Y EL SR. MIGUEL CADRET, PROVEEDOR DE CABALLOS ARGENTINOS PARA EL EJÉRCITO INGLÉS.

La fotografía que reproducimos aquí, ha sido tomada especialmente para CARAS Y CARETAS en el consulado de la República Argentina en Capetown. En ella se ve al cónsul, señor Ernesto Storni, acompañado del señor Miguel Cadret, comerciante de Buenos Aires muy conocido, que ha hecho varios viajes á Sud Africa con el objeto de vender caballos para el ejército británico.

—Todo el interés de la guerra de Sud Africa se concentra ahora en torno de Christian De Wet, el famoso guerrillero orangense, y gran parte de ese interés, —principalmente del lado británico,— se fija, como es natural, en el hombre á quien de manera más especial se ha confiado la persecución de De Wet: el general Charles E. Knox, jefe de una brigada de caballería.



GENERAL CHARLES E. KNOX PERSEGUIDOR DE DE WET

El general Knox ha cumplido apenas cincuenta años, y tiene una foja de servicios muy meritoria: campañas en la India, en Egipto y la costa occidental de Africa, y ahora esta contra los boers, en la cual ha sido herido, auque no gravemente. En uno de los combates que precedieron á la rendición del general transvaalense Cronjé en Paardeberg, cuando lord Roberts penetró en Orange, el general Knox recibió un balazo que lo inutilizó por varios meses para continuar la campaña.

# EL TEATRO EN CASA

CON LOS

## NUEVOS GRAFÓFONOS

QUE CANTAN Y HABLAN TAN ALTO COMO LA

## VOZ HUMANA.

DESDE

**$ 20 m/n**

Con cilindro

**GRAN SURTIDO**

— DE —



DESDE

**$ 20 m/n**

Con cilindro

**15.000**

CILINDROS

El aparato correspondiente á esta figura, con 5 cilindros impresos, $ **45** moneda nacional

## GRANDES REBAJAS DE PRECIOS

| | | |
|---|---|---|
| CILINDROS vírgenes, la docena, desde | $ 4.00 | m/n |
| » impresos, zarzuelas españolas, cada uno á | » 1.80 | » |
| » óperas, canciones y canzonetas, cada uno á | » 1.80 | » |
| » bandas y orquestas, cada uno á | » 1.80 | » |
| **COLECCIÓN DE 12 CILINDROS** impresos, surtidos, en caja de madera | » 12.00 | » |

## ULTIMA NOVEDAD

**GRAFOFONO GRANDE ó MEGALÓFONO, ESPECIAL para CONCIERTOS, á doble cilindro, que sirve para cilindros grandes y chicos, $ 150 m/n.**

| | | |
|---|---|---|
| CILINDROS VIRGENES para el Gran Grafófono | $ 2.80 | m/n c/u. |
| CILINDROS GRANDES para ídem, impresos, desde | » 4.00 | » » |

**GRATIS** **GRAN CATALOGO**

- - se envía á quien lo pida - -

## ENRIQUE LEPAGE Y CÍA.

**CALLE BOLIVAR 375**

SUCURSAL: PERU, 25 — BUENOS AIRES

# Motores y Trilladoras Inglesas

Motor 10 caballos con Trilladora de 5 pies
$ 3.500 oro sellado

Motor 8 caballos con Trilladora de 4 ½ pies
$ 3.300 oro sellado

FABRICADO POR AVELING Y PORTER

ÚNICOS INTRODUCTORES:

**Pruden y Hand**

437, PERÚ, 437 — BUENOS AIRES

ÚNICOS AGENTES PARA SANTA FE Y CÓRDOBA

**G. Preumayr y Cía.**

TUCUMÁN, 1360 — ROSARIO

#  CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER
REDACTOR

JOSÉ S. ÁLVAREZ
DIRECTOR

MANUEL MAYOL
DIBUJANTE

AÑO IV — BUENOS AIRES, 19 DE ENERO DE 1901 — N.º 120

### EL DONATIVO OLIVIERI

## Legado de cuatro millones de francos

El senador italiano Fileno Olivieri, fallecido el 21 de Septiembre del año pasado en Caramanico, su ciudad natal, (provincia de Chieti) gozaba fama de poseer sentimientos filantrópicos y de ser un benefactor de los pobres y de los inválidos del trabajo.

Su testamento ha comprobado la generosidad de Olivieri, quien ha dejado toda su fortuna, — cuatro millones de francos, — para que con ella se instituyan dos asilos, uno en Caramanico y otro en Buenos Aires.



SENADOR FILENO OLIVIERI

El artículo 10 de dicho testamento establece que todos los bienes, de propiedad del filántropo fallecido, radicados en nuestra capital, así como los valores que en Londres tenía depositados, se destinen á la construcción y sostenimiento de un asilo para los pobres, encargando de la ejecución de ésta su última voluntad, al arzobispo de Buenos Aires, al ministro de Italia en la Argentina y al señor Miguel de Luca, administrador de la fortuna del finado, en nuestro país.

Fileno Olivieri, cuyo noble proceder debe ser citado como ejemplo digno de imitarse, había nacido en 1827.

Alistóse en calidad de voluntario, cuando se preparaba la expedición á Nápoles en 1848, y figuró como soldado valeroso, alcanzando diversos grados en las luchas de entonces.

Estuvo después en la República Argentina, donde la suerte le favoreció, regresando á su país, llamado por Mazzini y siempre que su deber de patriota se lo exigía.

En 1859 volvió definitivamente á su patria, en unión de su hermano Silvio, quien le había acompañado en todos sus viajes, y después de pelear formando parte de las huestes garibaldinas, en 1892 fué nombrado senador.

## La corona á Humberto I de la colonia italiana

En la vidriera de uno de los establecimientos de la calle Florida, destinados á la venta de objetos de arte, ha estado en exhibición la monumental corona destinada á la tumba de Humberto I, cuyo boceto publicamos en uno de nuestros números destinados á registrar los varios homenajes rendidos á la memoria del llorado monarca.



*Fot. de Aranzi y* CARAS Y CARETAS.

Dicha corona fué construída bajo la dirección del escultor señor Arduino, ayudándole en la tarea sus colegas señores Tasso, Del Gobbo y Somadozzi.

Mide un metro ochenta centímetros y es de bronce. El collar de la Anunziata, la lanza de la bandera y algunos adornos, son de *oro*, habiéndose hecho de plata oxidada la estrella que en dicha corona figura.

De la fundición de esta hermosa obra artística se encargó el señor José García.

Puede asegurarse que el trabajo del señor Arduino y sus compañeros es el más inspirado, como idea y el más perfecto en la ejecución de cuantos han salido de Buenos Aires, destinados al Panteón de Roma. Esta es la opinión de los inteligentes y de la mayoría del público que ha tenido ocasión de admirar la corona y que no ha escaseado elogios al autor y á quienes le han ayudado.




No era agradable, en verdad, bajo el punto de vista estético, el espectáculo que ofrecían las latas de basura en el umbral de las casas; pero había llegado á constituir un entretenimiento para muchas de las personas que á media noche transitaban por las calles, flanqueando la ringlera de recipientes que la generosidad doméstica ofrece todos los días, colmados de despojos, á la codiciosa garra del municipio.

Y es que por el contenido de los tachos se puede penetrar á lo íntimo de los hogares, leyendo como en un libro, cuanto conviene á la curiosidad del observador, respecto á los gustos, costumbres, condición y modo de ser de cada familia.

—Mirá el balde de los de Ricota—oíamos decir al pasar junto á los que examinaban desperdicios.—No tiene más que un hueso de vaca, recortes de percal, algunos jazmines marchitos, una zapatilla con la suela agujereada y tres huesos de durazno.

—Pues se dan corte de vivir muy bien. Ayer cabalmente leí en un diario que iban á irse á Mar del Plata.

—Es posible. Resignados á alimentarse de ese modo...

Frente al zaguán de una de las casas del centro, hallamos días atrás á dos jóvenes que se entretenían en escarbar con la contera del paraguas los residuos que contuvo un cajón volcado en la vereda.

—Te aseguro que comen langostinos, porque Gorgonia misma me lo ha declarado. Anoche, sin ir más lejos, me aseguró en el Parque de Lezama que debía la existencia á los mariscos y á un agua ferrugino-cloruro-sódico-efervescente que la manda de Pigué un hermano del padre, establecido allí con manantial—le decía uno al otro.

—Pues, ché, no encuentro los caparazones por ninguua parte. Sólo se ven tronchos de col, mondaduras de papa y puchos de toscano.

—¿Y eso rojo que se ve ahí?

—Es una liga. ¿Se la habrán puesto hasta hoy en tal estado? ¡Calla! Aquí aparece una mata de pelo rubio. ¿Será de Gorgonia?

—No, es de la madre, que lo tiene de ese color. Pero me extraña que se lo haya cortado, porque precisamente cifra todo su orgullo en conservar abundante la cabellera.

—Saldremos de la duda encendiendo un fósforo... Ché, ¡si no es pelo!...

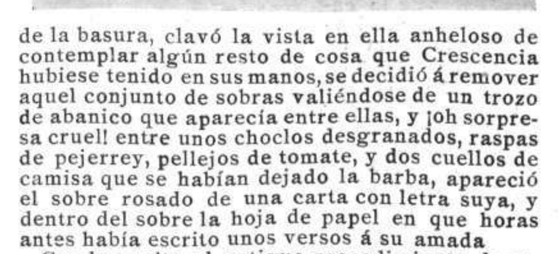
—¿Pues qué es?

—Cerda vegetal rizada con tenacilla.

—Ahora caigo! Es uno de los postizos con que sin duda nos está dando la castaña de su cabeza juvenil.

A quien verdaderamente vino á fastidiar Zorrilla con su ordenanza mandando recoger las basuras á las 11 *post meridian*, fué á Trifino, un joven pálido, pero soñador, cuyo pecho calcina en estos instantes volcánica pasión amorosa. Todas las noches, á la hora de retirarse para su domicilio, pasaba nuestro joven por el de Crescencia, el objeto de sus ansias, deteniéndose un momento en el zaguán para enviarla tres ó cuatro suspiros hondos por la cerradura de la puerta de calle; hecho lo cual, continuaba su camino, satisfecho con aquel inocente desahogo que le permitía alivianar el corazón de idílicas congojas. Pero una noche ¡noche fatal! se encontró con la lata





de la basura, clavó la vista en ella anheloso de contemplar algún resto de cosa que Crescencia hubiese tenido en sus manos, se decidió á remover aquel conjunto de sobras valiéndose de un trozo de abanico que aparecía entre ellas, y ¡oh sorpresa cruel! entre unos choclos desgranados, raspas de pejerrey, pellejos de tomate, y dos cuellos de camisa que se habían dejado la barba, apareció el sobre rosado de una carta con letra suya, y dentro del sobre la hoja de papel en que horas antes había escrito unos versos á su amada

Con la vuelta al antiguo procedimiento de retirar las basuras en la madrugada, se han suprimido estos fisgoneos, que empezaban á inquietar en algunos hogares y de los que ya habíamos nosotros empezado á sentir las consecuencias, pues no faltó amigo que nos dijese:

—¿Conque le gusta á usted la tortilla?

—¿Quién le ha dicho eso?

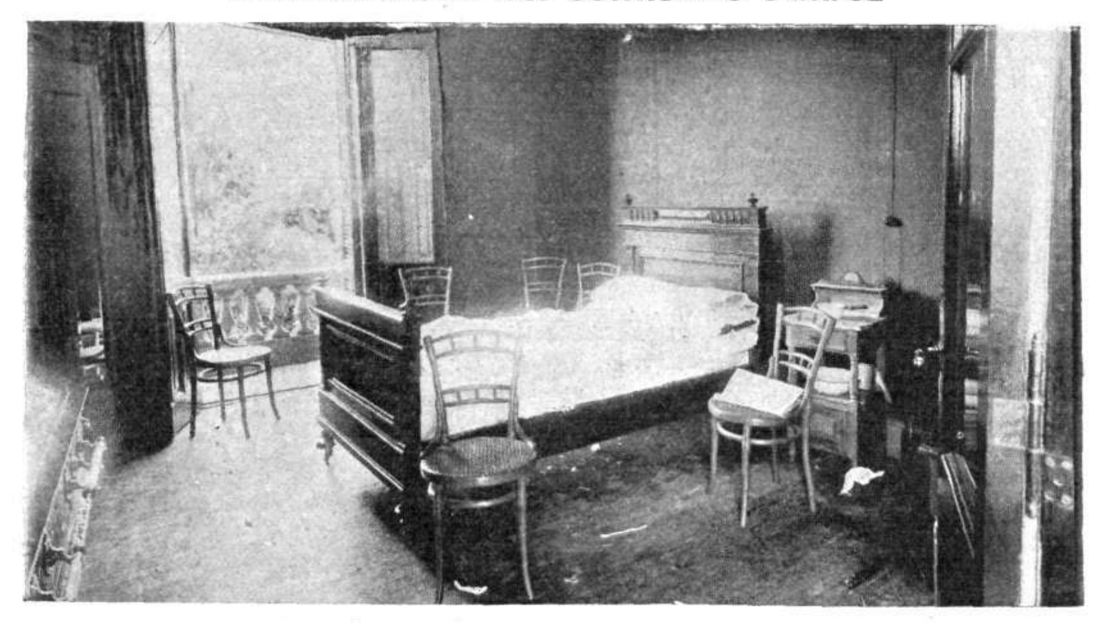
—Su balde de basura, que estaba anoche rebosando de cáscaras de huevo.

—Pues no, señor, no me gusta la tortilla. Lo que pasa es que para comer dos huevos hay que abrir una docena, porque todos salen malos.

No es tema muy pulcro que digamos este de las latas de basura, pero sírvenos para demostrar que nuestra pluma pecadora sabe dar «latas» de todo género.

*Dib. de Giménez.* EUSTAQUIO PELLICER.

# Fallecimiento del comisario Juárez



HABITACION Y LECHO DONDE MURIO EL COMISARIO JUAREZ EN EL SANATORIO CARIDE

El fúnebre desenlace de la tragedia de la calle Paraguay tuvo lugar el martes último con el fallecimiento del comisario señor Alejandro R. Juárez, sacrificado en el cumplimiento de su deber.

Un loco homicida hirió mortalmente al comisario nombrado. Aquél murió poco después de cometido el crimen. El empleado policial, tras una semana de torturas físicas, de sufrimientos atroces, ha pasado á mejor vida.

Cuando fué herido, y después de efectuársele la primera cura en la Asistencia Pública, fué conducido al sanatorio Caride, donde alguno de los médicos que le asistieron diagnosticó que tal vez el herido sobreviviría al accidente. No se ha cumplido tan optimista pronóstico, y el meritorio comisario ha bajado á la tumba, produciendo su lamentable fin profunda consternación entre los que fueron sus jefes, compañeros ó subordinados y entre el público en general.

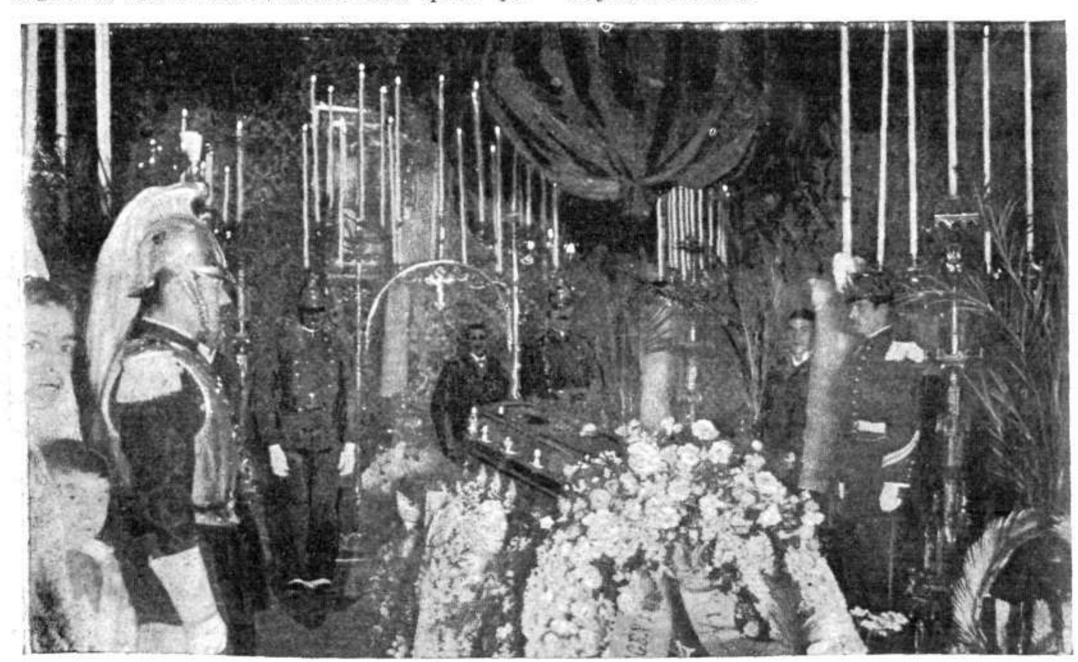
El señor Alejandro R. Juárez contaba con muchas simpatías en Buenos Aires. Al frente del cargo que desempeñaba, cumplidor exacto de su deber, correcto siempre con los que llegaban hasta su presencia, afable con la gente de toda condición, habíase hecho querer por unos y por otros, y su muerte en las condiciones que se sabe, ha sido doblemente lamentada.

Cuando cerca de las nueve de la mañana del martes exhaló el postrer suspiro, y la triste noticia se extendió por la ciudad, el jefe de policía y el personal de ésta decidieron velar el cadáver y conducirle á su última morada, con extraordinarias honras fúnebres y rindiendo este postrero y merecido homenaje al que había perecido en funciones de servicio.

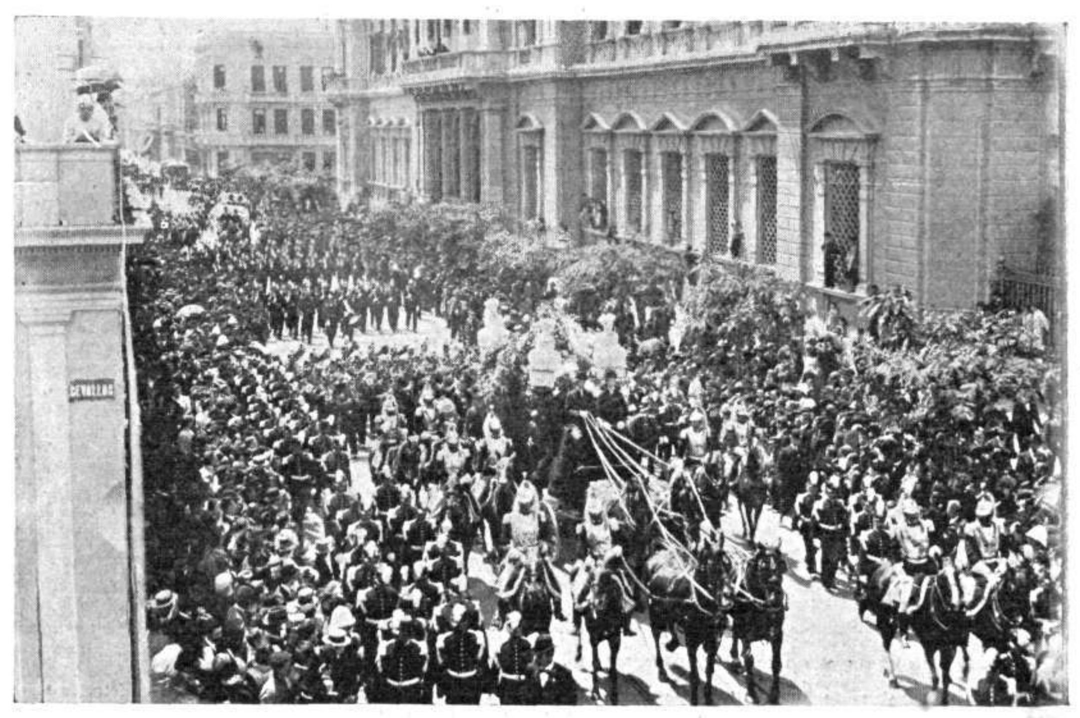
Trasladado el cuerpo al Departamento de Policía levantóse la capilla ardiente, que pronto se vió llena de gran cantidad de coronas enviadas por corporaciones é individuos de todas las clases sociales.

Bomberos, agentes de seguridad, y empleados de policía, velaron el cadáver durante la noche, efectuándose el sepelio en la mañana del miércoles.

Una compañía de bomberos, otra de agentes de la comisaría 1.ª, una sección del escuadrón de seguridad, y otra formada por los sargentos primeros de todas las comisarías, vestidos con traje de gala, acompañaron al cementerio los restos mortales del que en vida se llamó Alejandro R. Juárez.



LA CAPILLA ARDIENTE EN EL DEPARTAMENTO DE POLICIA



DESFILE DEL CORTEJO FÚNEBRE

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.

# La mudanza del correo

Al fin salieron del viejo edificio que ocupaban desde hace una quincena de años las oficinas del correo, instalándose con relativa comodidad en la hermosa finca de Anchorena en la esquina de Corrientes y Reconquista. La vieja casa, que fué la particular de Rozas, transformada después en Casa del Gobierno de la Provincia de Buenos Aires hasta 1882, es ya una verdadera ruina y las oficinas del correo funcionaban en ella de una manera precaria, impidiendo la falta de luz y la construcción inadecuada, que los servicios pudieran desempeñarse en ellas como las necesidades del movimiento postal lo requerían.

La nueva casa, aunque no sea un modelo de construcción para las funciones á que se la destina, es, no obstante, un edificio moderno bien aireado y con buena luz, cuya amplitud permite la instalación con relativa comodidad.

Nuestros grabados facilitan la comparación entre el antiguo y el nuevo edificio del correo y dejan ver cuánto ha ganado la repartición con el cambio realizado.



LA ANTIGUA CASA DE LA CALLE MORENO Y BOLÍVAR



LA CASA ANCHORENA (RECONQUISTA Y CORRIENTES) DONDE SE HA INSTALADO EL CORREO

# El crimen de la calle Bolívar

En los más sensacionales crímenes de los últimos días—sangriento principio del siglo—la causa originaria ha sido la locura. En el suceso de la calle Paraguay, un insano hiere gravemente al comisario Juárez, y es necesario tomar por asalto la casa en que se guarece, y el ... o último otro loco asesina á su mujer é intenta degollarse luego

A esta enumeración de hechos, tristes todos, y horripilantes los más, hay que añadir la gran cifra de suicidios que arroja la estadística policial. Una racha de locura, de sugestión malsana, de deseo vehemente por dar y darse la muerte, parece que atraviesa la ciudad. Arrastrado por esa racha, José Coscia, domiciliado en la calle Bolívar 388, mata ferozmente á su esposa Rosa Cavallieri y trata de quitarse la vida después.



LOS ESPOSOS COSCIA Y SUS HIJOS

Coscia es un pintor que no trabajaba hace algunos meses, resintiéndose aun de la caída que sufrió de lo alto de una escalera. Acometido por la manía de las persecuciones, y víctima de frecuentes crisis nerviosas, miraba con indiferencia á sus pequeñuelos, con horror á sus hijos mayores y con odio á su mujer.

Suponía que los segundos habían tratado de envenenarle, confabulándose con los médicos que le habían asistido, y así lo manifestó el viernes de la semana anterior al subcomisario señor Lasave.

El sábado á las cinco de la tarde volvió á su casa, después de dar un paseo, y acometiendo alevosamente á Rosa Cavallieri, la degolló de un feroz tajo, hecho con afilada navaja de afeitar. La infeliz mujer quiso huir del asesino, y perdiendo la sangre en abundancia, rodó por la escalera y fué á caer exánime en el zaguán.

Detalle conmovedor: uno de los hijos del loco, niño de tres años, trataba de tapar con sus manitas la herida, llorando desconsoladamente, mientras sus hermanitos contemplaban la escena con estupor.

Coscia hirióse con la misma navaja en el cuello, y al caérsele el arma de las manos, con éstas forzaba por ensancharse la herida.

Rosa Cavallieri falleció antes de arribar al hospital Rawson, donde se la conducía, y su matador fué llevado al mismo establecimiento en muy grave estado.



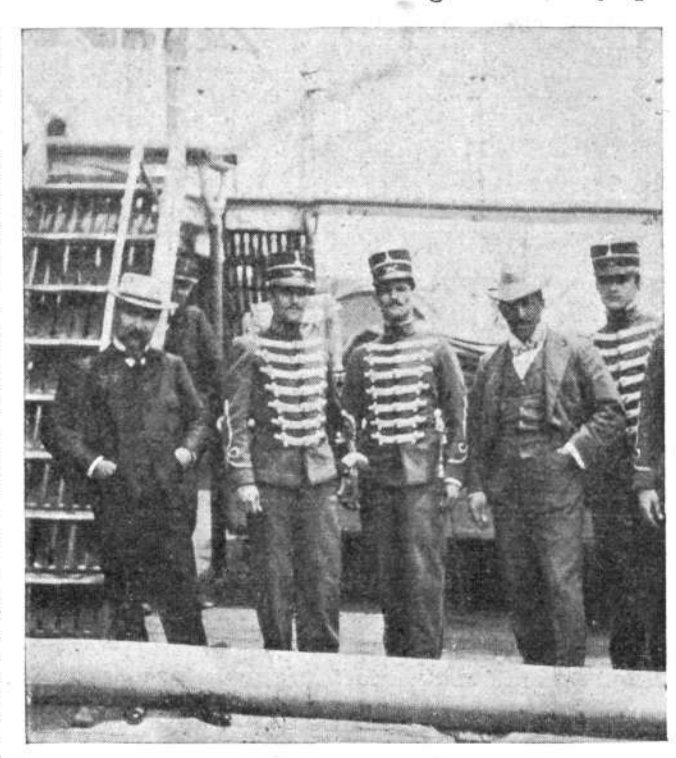

LA CASA DE LA CALLE BOLÍVAR 388 DONDE SE DESARROLLÓ EL SAGRIENTO DRAMA

*Fot. de* CARAS Y CARETAS

# Los alumnos de la escuela militar de esgrima en viaje para Italia

La escuela militar de esgrima que fundó y organizó el maestro Pini, ha dado resultados que son conocidos en el ejército, egresando de sus aulas muchos sargentos que ya prestan servicios apreciables como maestros de armas. El esgrimista, habiendo formado alumnos que satisfacen su vanidad de maestro, pidió al gobierno le permitiera llevar á Italia, para hacerlos tomar parte en diversos torneos, á los sargentos Piedracueva, Centenari y Carbone, que él creía se lucirían como esgrimistas y reflejarían honor sobre la escuela de su dirección. El gobierno acordó el permiso, y nuestro grabado reproduce una fotografía del maestro y sus discípulos á bordo del vapor «Orione», momentos antes de la partida. El sargento Roqué, que se halla en Europa desde el mes anterior, se unirá á sus compañeros, y con ellos tomará parte en los actos públicos en que deben demostrar sus aptitudes.

Según el maestro Pini, los jóvenes egrimistas formados en su escuela y bajo su dirección, serán muy felicitados en los círculos donde se presenten, y probarán que nuestro país tiene una escuela de armas como pocos países europeos poseen, pues los alumnos, no salamente conocen teóricamente su arte, sino que la practican como maestros.



EN EL MOMENTO DE EMBARCAR EN EL «ORIONE»

## Los jefes y oficiales bolivianos

A los retratos de los distinguidos militares de la república amiga, publicados en nuestro número anterior, unimos los de sus compatriotas, arribados posteriormente, aprovechando este motivo para desearles una grata permanencia entre nosotros. Los nombres y el grado respectivo de los recién venidos son los siguientes:

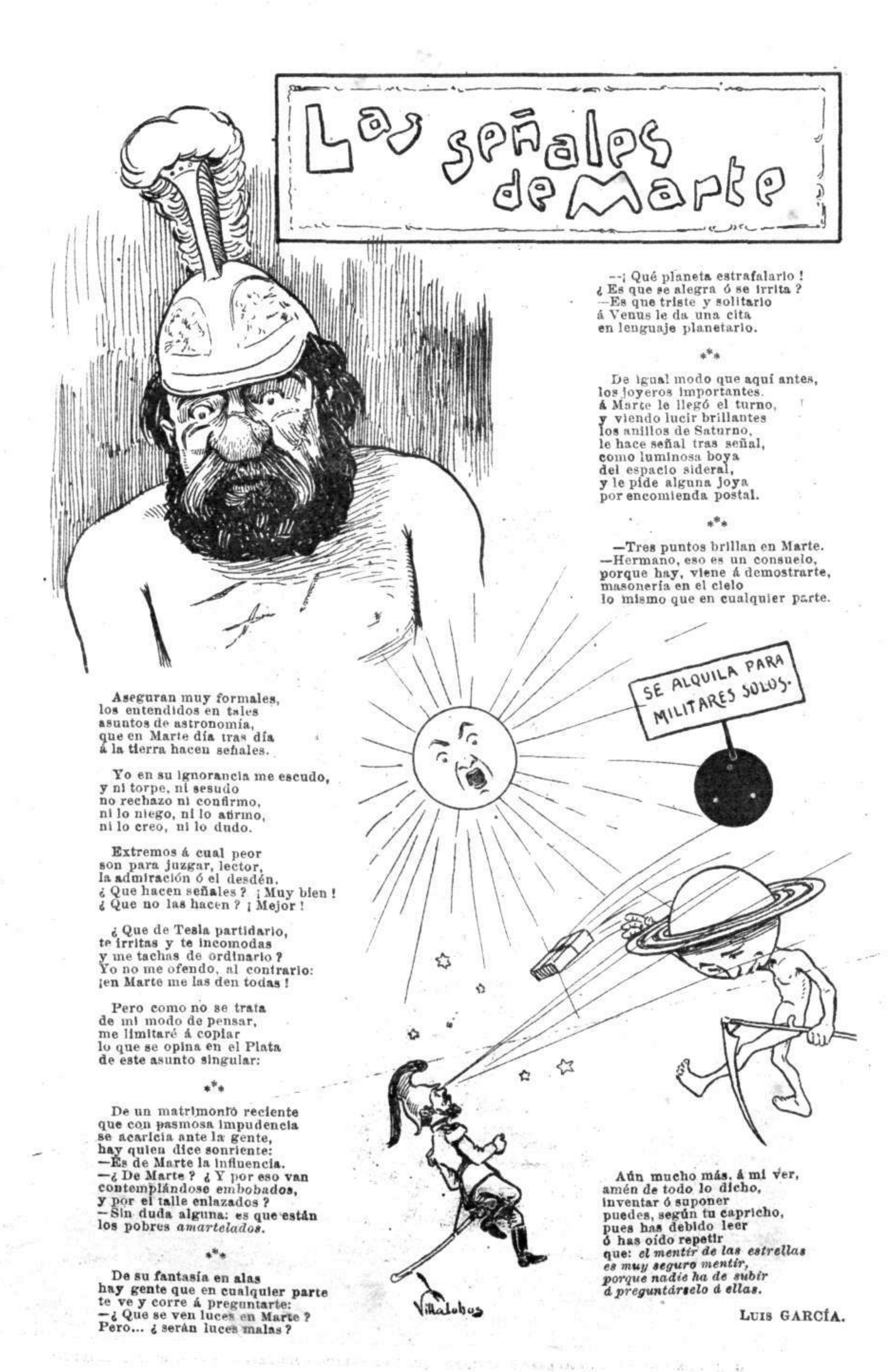
Teniente coronel Liborio Martínez; sargento mayor Adalid Tejada Fariñas. Capitanes: Manuel M. Deheza, Luis Monje, Florencio Cuenca, Justiniano Segamundo, Antonio Rico, Ismael Lozada y Angel Guzmán. Tenientes primeros: Guillermo del Campo Oscar Mariaca Pando, Julio Luna Avila, Maximiliano Munguía, Jacinto Roque Tezán, Tomás Rodríguez y Maximiliano Ibarguren. Tenientes segundos: Alfredo Lasarte, Agustín Luna Pizarro, Arturo Prudencio, Nestor Guerrero, Carlos Blanco, Jenaro Sáenz Ribero y Ramón Muñoz Cabrera. Cadetes: Federico Díaz de Medina, Leonel Prada, Julio Sanjines, Nicanor Vargas, Julio Lanza, Juan Valverde, Domingo González, David Proinen, Pedro Moreno, Jorge Vargas, Víctor Campuzano, Salomón Canseco, Arturo Fortun, Emilio Frías, Gustavo Ballivian, Alfredo Infante, Nicanor Aldunate, Juan Valverde, Julio San Martín y Roberto Ballivian.



GRUPO DE TODOS LOS MILITARES BOLIVIANOS QUE HAN VENIDO A INGRESAR EN EL EJÉRCITO ARGENTINO

*Fot. de* CARAS Y CARETAS 

# Las señales de Marte




Aseguran muy formales,
los entendidos en tales
asuntos de astronomía,
que en Marte día tras día
á la tierra hacen señales.

Yo en su ignorancia me escudo,
y ni torpe, ni sesudo
no rechazo ni confirmo,
ni lo niego, ni lo afirmo,
ni lo creo, ni lo dudo.

Extremos á cual peor
son para juzgar, lector,
la admiración ó el desdén.
¿ Que hacen señales ? ¡ Muy bien !
¿ Que no las hacen ? ¡ Mejor !

¿ Que de Tesla partidario,
te irritas y te incomodas
y me tachas de ordinario ?
Yo no me ofendo, al contrario:
¡en Marte me las den todas !

Pero como no se trata
de mi modo de pensar,
me limitaré á copiar
lo que se opina en el Plata
de este asunto singular:

***

De un matrimonio reciente
que con pasmosa impudencia
se acaricia ante la gente,
hay quien dice sonriente:
—Es de Marte la influencia.
—¿ De Marte ? ¿ Y por eso van
contemplándose *embobados*,
y por el talle enlazados ?
—Sin duda alguna: es que están
los pobres *amartelados*.

***

De su fantasía en alas
hay gente que en cualquier parte
te ve y corre á preguntarte:
—¿ Que se ven luces en Marte ?
Pero... ¿ serán luces malas ?

—¡ Qué planeta estrafalario !
¿ Es que se alegra ó se irrita ?
—Es que triste y solitario
á Venus le da una cita
en lenguaje planetario.

***

De igual modo que aquí antes,
los joyeros importantes,
á Marte le llegó el turno,
y viendo lucir brillantes
los anillos de Saturno,
le hace señal tras señal,
como luminosa boya
del espacio sideral,
y le pide alguna joya
por encomienda postal.

***

—Tres puntos brillan en Marte.
—Hermano, eso es un consuelo,
porque hay, viene á demostrarte,
masonería en el cielo
lo mismo que en cualquier parte.

Aún mucho más, á mi ver,
amén de todo lo dicho,
inventar ó suponer
puedes, según tu capricho,
pues has debido leer
ó has oído repetir
que: *el mentir de las estrellas*
*es muy seguro mentir,*
*porque nadie ha de subir*
*á preguntárselo á ellas.*

LUIS GARCÍA.

## Dr. ELISEO CANTON, POR CAO




Enseña la obstetricia, y es por eso
por lo que no resulta cosa rara
que su forceps político sacara
la vicepresidencia del congreso

# Edificio del Centro Basco-Francés

El espíritu de agrupación, que caracteriza á los vascos, y que, lejos de la patria, les hace formar una sola familia, se ha manifestado una vez más con el éxito y el rápido crecimiento alcanzado por el centro Basque Français.

Bajo la presidencia del señor Goyesnepe y con un núcleo de 29 socios, fundábase el 1.° de Abril de 1895 el referido centro. No se han cumplido seis años desde aquella fecha, y la sociedad cuenta ya con un hermoso local, dotado de todo género de comodidades.

El edificio, á que hemos hecho alusión, hállase situado en la calle Moreno número 1354, habiéndose empleado en su construcción é instalaciones cien mil pesos, importe de las acciones suscriptas.

El domingo anterior se efectuó la inauguración de la casa del centro Basque Français, con dos interesantes partidos de pelota, á presenciar los cuales acudieron muchas familias.



LA FACHADA DEL NUEVO EDIFICIO DEL CENTRO BASCO FRANCÉS, EN LA CALLE MORENO

Los ganadores de ambos partidos fueron los señores J. Dagorret y L. Eyharabide, del primero, y los señores M. Zabalúa y J. F. Bidegain, del segundo.



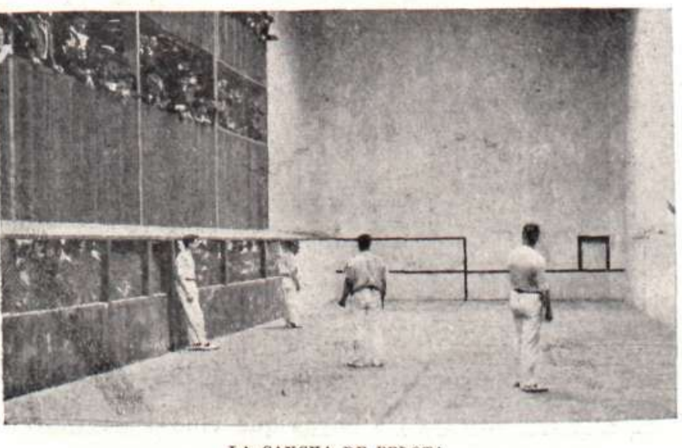
COMISION DIRECTIVA DEL CENTRO BASCO FRANCÉS

La comisión directiva, que ha corrido con la terminación de los trabajos, se compone de los señores: J. P. Passicot, presidente; Juan Uride, vicepresidente; E. Belzunce, tesorero; J. Etchepare, vicetesorero; J. Bordasco, secretario; J. Lasage, vicesecretario; D. Maillot, J. Sardoy, E. Etcheverry, J. Heugas, Pedro Hurcade, vocales; y P. Goyenespe, J. Beignaborde, P. Uhalde, J. Nougués, suplentes.

La sociabilidad en Buenos Aires, — signo seguro de cohesión y signo también de su progreso, —aumenta constantemente.

No es de lamentar ese crecimiento de centros sociales, pues ello no tiende, como algunos opinan, al enfriamiento y al abandono del hogar. Suelen ser centros de cultura, donde desaparecen ciertas asperezas de carácter, donde se hacen más sólidos ó se crean lazos de amistad; siendo en conjunto fuerzas vivas en el municipio y en la nación, en cuyas fiestas y duelos pueden tomar una importante participación.

París, Londres, todas las grandes capitales poseen en abundancia agrupaciones de ese género en las cuales, según su profesión, su nombre, ó sus aficiones, se reunen los hombres. En Buenos Aires no debía suceder otra cosa y á los antiguos clubs del Progreso y del Plata, se unieron otros no menos importantes. El primero se trasladó hace poco á su magnífico edificio de la Avenida de Mayo: elegante y artístico es también el edificio del Jockey Club y el de Residentes Extranjeros se dispone á instalarse en casa propia.



LA CANCHA DE PELOTA

# La mujer argentina juzgada por los yanquis

Recortamos de un importante diario de Pensylvania el retrato que publica en uno de sus últimos números como el de la más linda mujer sudamericana, poniéndole al pie una línea que dice: señora Guillermina Oliveira Cézar de Wilde, esposa del señor Ministro de la Argentina en los Estados Unidos.

El retrato no será del todo parecido, tal vez, á nuestra distinguida compatriota, por no ser la zincografía el procedimiento gráfico más adecuado para reproducir su belleza, que reside más que en las líneas de su fisonomía en la fina gracia que la anima; pero seguramente es el de una hermosísima mujer y todos nuestros lectores convendrán en que las lindas mujeres tienen gran parecido entre sí. Nosotros nos damos cuenta fácilmente de la impresión que habrá causado en los periodistas yankis nuestra inteligente compatriota: tiene dotes propias que la imponen cualquiera que sea el país donde se halle.




RETRATO DE LA SEÑORA DE WILDE, APARECIDO EN UN DIARIO DE PENSYLVANIA

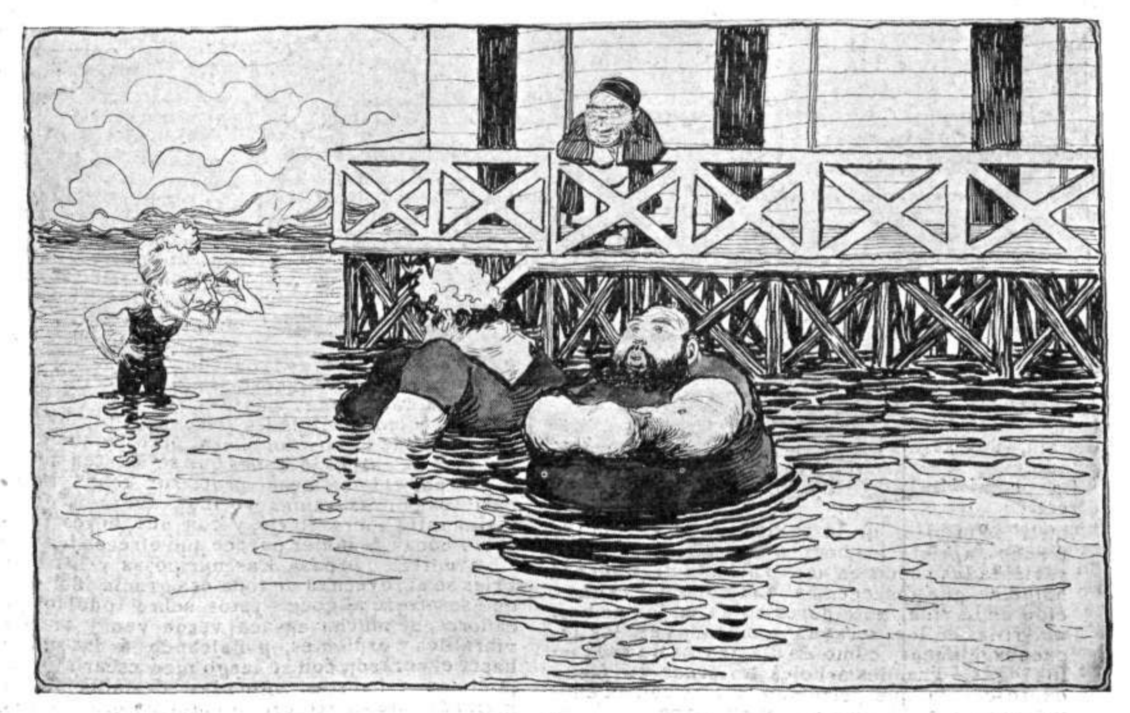
En cierto sentido hemos de congratularnos de las frases de admiración de los conterráneos de Wáshington y Marck Twain; porque al ensalzar la belleza de las argentinas y dedicar tiernos madrigales á los ojos y el busto de nuestra gentil compatriota, satisfacen por completo el orgullo sudamericano.

No es la primera vez que los periódicos de los Estados Unidos se ocupan del representante argentino y de su elegante y distinguida compañera; pero nunca en una forma tan efusiva como la empleada por la publicación á que hemos aludido, la cual hace extensivos sus elogios á todas las mujeres de Sud América, juzgándolas hermosas y espirituales.

La sociedad norteamericana, en cuyos salones tanto ha brillado la dama argentina, lamentará su ausencia, provocada como se sabe por una desgracia de familia que ha hecho ponerse en viaje con dirección á Buenos Aires á la esposa del doctor Wilde.

---

# Alcorta en Montevideo



—Doctor, ¿son esas las boyas que vino á arreglar?

*Dib. de Gimenez.*

# Lo que dicen los árboles

## (Sensaciones de viaje) (1)

....Y sintiéndome el espíritu soliviantado y ocioso, profundamente tranquilo y libre de la inquietud de la vida, como bañado en un baño de paz, influido por la maravillosa tarde que mansamente va cayendo sobre la buena tierra maternal, se me ocurre pensar en lo que dicen los árboles.

Florece ahora la selva: dos viejos colosos se cubren de follajes nuevos, cantando en todos los tonos la sinfonía del verde. Los ojos cansados de amarillos banales y grises aflictivos, se echan sobre aquella orgía y pastan como borregos el verdor esperanzado de la maraña gigante, donde una potentísima vida, monstruosa y pululante, en el orgasmo de un amor enorme, se entrega á las lujurias de la savia que hierve en los troncos, aprieta los brazos sensuales del isipó, revienta las yemas en una explosión de mimosas hojuelas, que aparecen pálidas como por la emoción de la vida, abre flores rojas en los ceibos, amarillas en los arrayanes, moradas en los lapachos, blancas, como de filamentos de seda en los ingás,—grandes árboles tintóreos en plena eflorescencia, que perfuman el aire con un efluvio selvático, á la vez picante y suave.

Bromeliáceas á millares trepan los troncos, se mecen en las ramas, con su vara floral enhiesta y grácil reventando en capullos, y orquídeas maravillosas en matas inmensas, con una prodigalidad de jardín babilónico, enseñan sus flores tempranas de rosa violáceo, desde lo alto de los vivaroes escuetos, de los quebrachos nudosos, de los fortachos ibirapuitaes, de todos estos ancianos vegetales que en la selva dilatada se apiñan y levantan al sol su móvil pompa verde.

Y en la tarde subtropical, perfumada y tranquila me pongo atentamente á observar lo que dicen los árboles.

Todos los sentimientos y todos los vicios se dirían encarnados en estos añosos gigantes, de fisonomía contradictoria y expresiva: aquí pasa un timbó patriarcal y hospitalario, allí queda un urunday altanero y dominador. El viraró es misántropo. El coronda es hostil. Hay árboles que agitan amistosamente su fronda como brindando asilo—hay otros que alargan ramas agresivas, peladas y angulosas, como amagando bofetadas.

Uno, con la cáscara llena de lacras y costurones, cuenta una vida de crápula; otro, en completa decrepitud, todo ladeado, sin hojas, lleno de cascarones andrajosos, estira un muñón de rama con el ademán exigente y sórdido de un mendigo pedigüeño. El lapacho centenario y cubierto de flores mueve á pensar en las vejeces fecundas. — Hay árboles que instintivamente hacen ruborizar á las doncellas con sus actitudes descaradas y su tufo excitante y lascivo. En la costa del río crece una especie numerosa de árboles con barbas: cuando las tienen blancas inspiran simpatía, — parecen abuelos encanecidos — pero suelen tenerlas verdosas y se ponen entonces repelentes: evocan fisonomías taimadas é insaciables de viejos libertinos. Los copudos laureles hablan glorias. Las palmeras aguardan frentes de vencedores. El ñapindá, mal pegador y espinoso, rastrea: es un felón. Enredaderas lozanas y ávidas, se aprietan á los troncos como debilidades femeninas que buscan el amparo de la viril fortaleza; pero, coquetas y livianas de cascos, después que se sienten defendidas por el buen árbol protector, echan tallos curiosos por las ramas vecinas, avanzan guías insinuantes sobre el río, y con sus flores rojas como bocas de mujer parece que ofrecen besos á aventura que pasa. Las mariposas y los colibríes se aprovechan de toda esa gracia incitante que se ofrece al goce:—éstos sobre todo, los picaflores, de mucha casaca verde, van y vienen, vibrátiles y ardientes, puñaleando á las flores hasta el corazón con su largo pico escarlata, dejándolas exhaustas, agotadas, desfallecidas, y marchándose sin remordimientos, á gozar á otras, tan campantes, con su aire apurado de comisionistas.....

MANUEL BERNARDEZ.

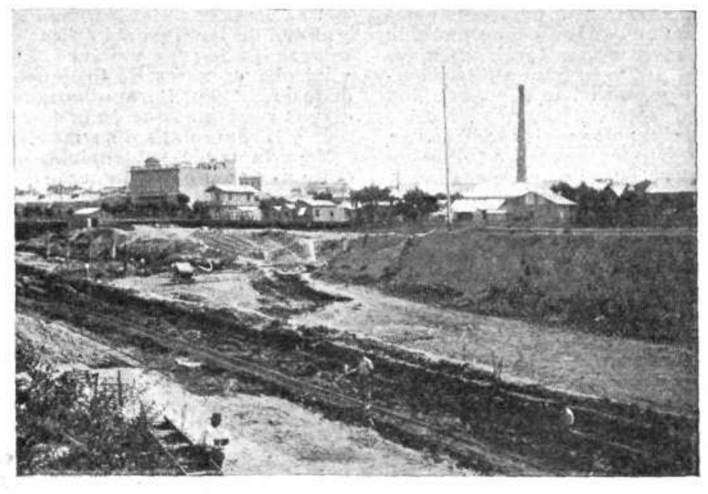
Buenos Aires, 1901.

(1) Fragmento inédito del libro en prensa «De Buenos Aires al Iguazú», de nuestro distinguido colaborador Sr. Manuel Bernárdez.

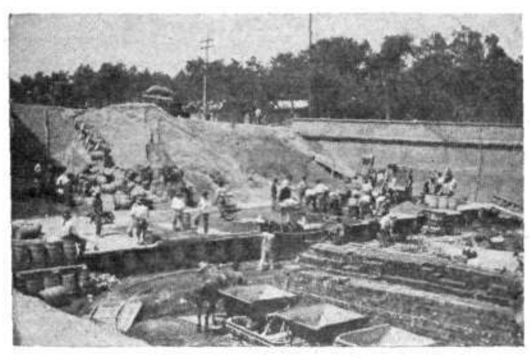
# Las obras de salubridad

## CONSTRUCCIÓN DEL CAÑO MAESTRO DE DESAGUE

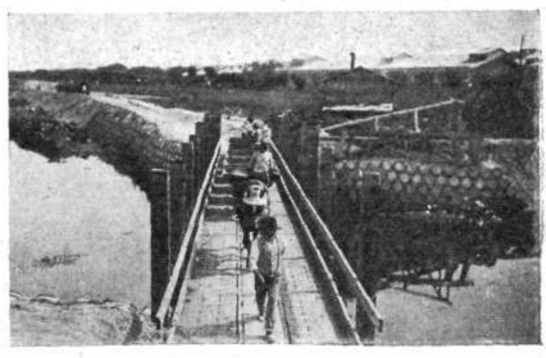
No han transcurrido aún 15 años desde que las obras de salubrificación de Buenos Aires quedaron terminadas en sus grandes lineamientos, y ya se encuentra que ellas no llenan las necesidades de la población y que se hace necesario ampliarlas. En aquel entonces, sin embargo, se clamaba contra la enorme extensión que se les daba, y los propietarios que debían pagarlas decían que se sacrificaba su bolsillo para dar comodidades á las generaciones venideras. Este capítulo administrativo fué terrible y el doctor Eduardo Wilde, que fué el paladín de la higienización de Buenos Aires, pagó bien caro la realización de sus ideas,



TRABAJOS PRELIMINARES



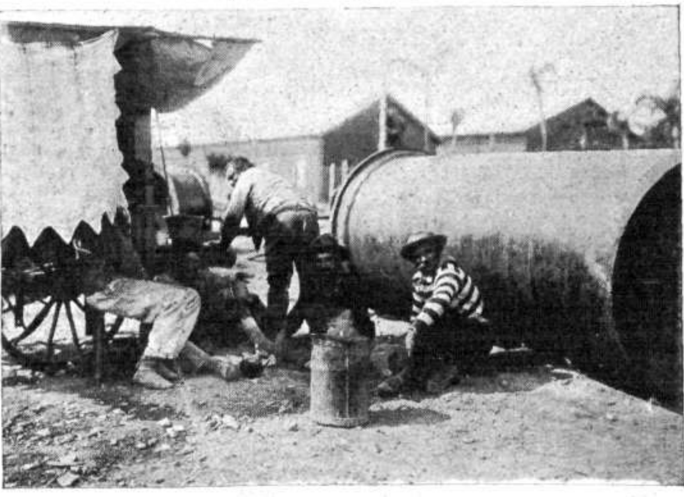
VISTA GENERAL DE LAS OBRAS



ACARREO DE TIERRA

pues los espíritus retrógrados le promovieron dificultades que repercutieron hasta en el Congreso. El radio que abarcaban las cloacas y las aguas corrientes, se decía que había sido extendido á objeto de aumentar el costo y, por lo tanto, el monto del negocio de construcción, y ahora se encuentra que dos terceras partes de la población no gozan de sus beneficios.

Las obras de salubridad comprenden dos clases de servicios completamente distintos: uno es el desagüe de las casas y otro el de las calles. Las vistas que presentamos corresponden á la construcción de las obras del gran caño maestro que llevará las aguas de la parte norte y este de la ciudad á la dársena norte y que solamente sirve para el desagüe de las calles, no siendo por lo tanto, un vehículo de impurezas. Esta red de grandes caños, cuyo eje se halla en la calle de Rivadavia, desde la plaza Lorea hacia el río y que fué inaugurada con un banquete en 1874 por el presidente Avellaneda, extiende sus ramificaciones por las calles comprendidas entre Chile, Centro América y la Avenida Alvear, habiéndose dado á las demás calles niveles que les permitan hacer correr sus aguas hacia los caños colectores, los cuales á su vez las llevan á los maestros é impiden aquellas inundaciones que eran una característica de Buenos Aires y al propio tiempo una calamidad pública. En ese radio mismo, las obras se habían calculado con una capacidad para una población menor de la que hoy existe y al poco tiempo de su funcionamiento ya se empezó á notar la deficiencia de las construcciones, así como también se notó la de las aguas corrientes y aun la de las cloacas domiciliarias cuya ampliación se acaba de decretar. El gran caño de desagüe tiene un diametro aproximado de diez metros y baja hacia el río por la calle de Viamonte corriendo por la ribera desde la calle de Venezuela hacia el Norte. Es de mampostería y exterior é interiormente



OBREROS DESCANSANDO

*Fot. de Gondra y* CARAS Y CARETAS.

revestido de una gruesa capa de portland que asegura su perfecta impermeabilidad. A este gran caño vendrán á desembocar todos los caños colectores del sistema y su desagüe sobre el río producirá una corriente poderosa que llevará muy adentro las aguas pluviales. Las cloacas de Buenos Aires son una maravilla por su aseo y su magnitud y si no fuese por el inconveniente de la humedad, podrían ser visitadas sin peligro por cualquiera. Los empleados encargados de recorrerlas, y de limpiarlas del barro que en ellas se acumula, desempeñan su tarea vestidos con ropas impermeables y así mismo son víctimas de enfermedades reumáticas y aun de fiebres que los consumen, haciéndose necesario darles licencias temporales cada año, á fin de que recuperen su salud. El servicio de cloacas domiciliarias es completamente independiente del desagüe y él está todo orientado hacia el sur, donde se halla el sifón del Riachuelo que las reune en un solo caño é impulsa el contenido de ellas hacia Quilmes, donde va á derramarse en el Río de la Plata, cuya corriente arrastra los detritus hacia el mar.


LÍMITE DEL TÚNEL EN LA PARTE CONSTRUÍDA

Las obras de ampliación de todos los servicios de higiene de Buenos Aires se están haciendo apresuradamente, y los relativos al aumento de la provisión de agua tienen ocupada la Avenida Alvear frente á la Recoleta y la misma vía desde Callao hacia el centro, haciéndose ahora el tráfico de coches á Palermo por la Avenida República y calles adyacentes.

# El nuevo prior de los domínicos

La orden domínica ha elegido prior para el Convento histórico que posee en esta ciudad, y ha recaído el nombramiento en el padre Modesto Becco, conocido y bien reputado orador sagrado.

El padre Becco es hijo de esta ciudad y la distinción de que ha sido objeto ha tenido gran repercusión social, pues cuenta con numerosas relaciones entre las familias pudientes. Los padres domínicos son apenas ochenta y tres en toda la República, pero tienen fuertes vinculaciones en todas las provincias por cuanto los padres que forman la orden son hombres de positiva ilustración.


FRAY MODESTO BECCO

A la orden domínica debe el país buenos servicios, ya que siempre ha apoyado con su influencia el principio de autoridad y además ha prestado el contingente de su esfuerzo para cimentar las instituciones, dando á la iglesia nacional esclarecidos prelados que han sido congresales y constitucionalistas.

Históricamente el convento de Santo Domingo de Buenos Aires, tiene una no pequeña figuración en los anales patrios.

En él se guardan los trofeos donados por Liniers á la Virgen del Rosario. Abandonado por los religiosos en 1822, cuando la reforma Rivadavia, fueron puestos nuevamente en posesión del convento, siendo gobernador Rozas, en 1835.

# Lacertoterapia, por Giménez

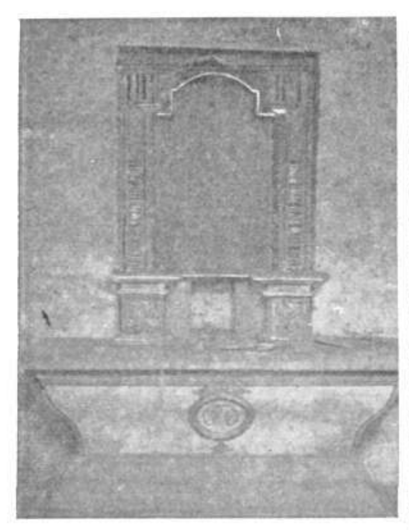
—Estas son las lagartijas que el doctor me recomienda para el cáncer

*Fot. de Goddra y* CARAS Y CARETAS.



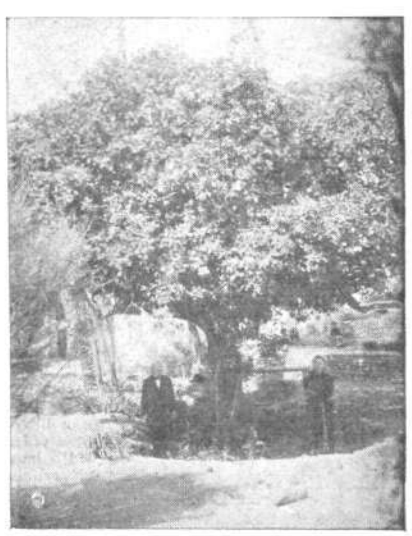
Una devota rezagada, por Sanuy

# Portfolio de curiosidades



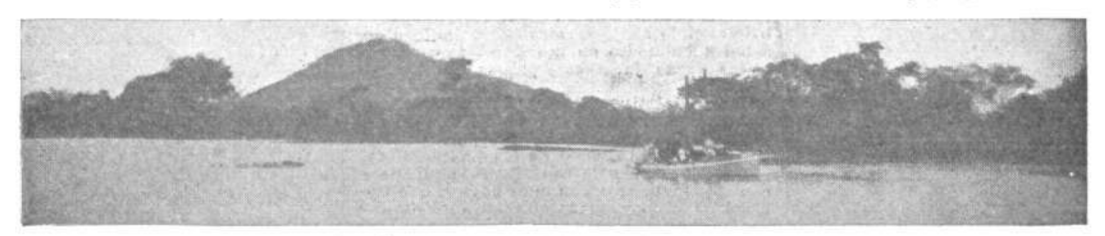
ALTAR DONDE DECÍA MISA SAN FRANCISCO SOLANO, EN LA RIOJA (AÑO 1600)

Nunca fué tan encarnizada la guerra de la conquista como en el año 1600, en que los indios de los valles andinos comenzaron á sentirse débiles ante las armas castellanas y redoblaron su esfuerzo para mantenerse en las posiciones de que se les iba desalojando. Juan de Calchaquí, mareado con la propaganda del andaluz Bohórquez, que se titulaba Inca y que traicionó la hidalga confianza del Gobernador Mercado y Villacorta, sublevando las indiadas sometidas, puso en peligro la obra de la civilización iniciando un alzamiento formidable. La lucha fué cruenta y los conquistadores debieron ser cada uno un héroe, para resistir al impulso de los bárbaros, que amenazaban con la muerte y el incendio. Desde los valles de Catamarca á los de Salta y desde La Rioja hasta Santiago, donde quiera se hablase quichua ó calchaquí, se peleaba con furor. San Francisco Solano fué al teatro de la guerra á ejercer su sagrado ministerio, y de caserío en caserío alcanzó á La Rioja donde fundó el convento de su orden y plantó el naranjo que representa nuestro grabado y que se conserva lozano á pesar de los trescientos años que cuenta.



NARANJO PLANTADO POR SAN FRANCISCO SOLANO EN EL CONVENTO DE SAN FRANCISCO

Su copa tiene alrededor de veinte metros y su tronco mide uno de circunferencia, presentando profundas estrías en la corteza, que parecen arrugas. Nuestro corresponsal viajero señor Viaggio, al tomar el apunte que reproducimos, juntamente con el del altar en que el santo oficiaba y que se conserva en la celda que, según la tradición, ocupaba, tuvo que vencer grandes dificultades, por cuanto en aquellas poblaciones se tiene en carácter de reliquias tales recuerdos y su tarea se consideraba irreverente.



CERRO DE LAMBARÉ, EN EL PARAGUAY, POPULARIZADO POR GUIDO SPANO

Tanto el altar como el naranjo son mirados hoy en la comarca como objetos de culto, y son visitados por los fieles que van á ellos en busca de salud, pues su vista se considera como una promesa, siendo el convento de San Francisco lugar de concurridísimas peregrinaciones. Estas reliquias y la virgen del Valle de Catamarca, son recuerdos piadosos de la cruenta guerra de la conquista, y entre el pueblo se miran como sagrados, recurriéndose á ellas cada vez que amenaza alguna calamidad, pues se cuentan con lujo de detalles la milagrosa protección que de tiempo inmemorial vienen dispensando á la comarca. La Virgen del Valle que ha poco fué coronada, es todo una potencia en el Norte de la República, y puede casi afirmarse que no hay iniciativa que prospere allí, si no está bajo la advocación de ella.

—En otro grabado presentamos el famoso cerro de Lambaré, situado sobre el río Paraguay, poco antes de llegar á la Asunción. Es una linda eminencia boscosa, que pone una nota original en aquel paisaje admirable y que trae á la mente recuerdos gloriosos de la guerra de la Triple Alianza, pues domina, puede decirse, el campo donde se desarrolló el sangriento drama.

El poeta Guido Spano ubicó en él la casa de aquella Nenia, tan sentimental, que cantaba en el arpa las desgracias de su patria y las suyas propias, llorando la muerte de su amante:

En el dulce Lambaré  
Feliz era en mi cabaña.  
Vino la guerra, y su saña  
No ha dejado nada en pie  
En el dulce Lambaré.

Cuando pasa el vapor que va de Buenos Aires, todos aquellos pasajeros que nunca remontaron el río, se aglomeran sobre cubierta á contemplar el famoso cerro que inspiró al bardo su sentida lamentación y lo miran con curiosidad, extrañándose de que, ocupando una posición tan linda, se presente aún inculto y que las personas acaudaladas de Asunción no hayan hecho en él sus residencias veraniegas.



LA PALMA CON AGUA, DE VILLAGUAY

—En el departamento de Villaguay, en Entre Ríos en el corazón de aquella famosa selva de Montiel, reino que fué en años no lejanos de sanguinarios caudillos, existe una palma coronday, muy singular como puede verse en la fotografía que reproduce nuestro grabado. Es un árbol de unos tres metros de altura, en cuyo tronco ha abierto cauce una corriente de agua que gota á gota se filtra á través del tejido interior, cayendo sobre una fuente abierta entre las raíces inferiores que ocupan una pequeña depresión del terreno. Se afirma que ni en las mayores sequías se ha agotado esta corriente, designándose dicho árbol con el nombre de «la Palma con agua».

FABIO CARRIZO.

RACHAS DE SUICIDIO

# Los jardines de la muerte




Parece que la doctrina de Cristo no se viniese predicando desde hace siglos, y que los que buscan afanosos la muerte, dudasen de otra vida posterior y de la justicia suprema.

Probable es, por otra parte, que los que aborrecen la existencia no crean en una nueva vida, cuando la que les impulsa á tan duro extremo casi no lo es, ni fíen mucho en justicias de ultratumba, cuando ellos tienen, sin duda, motivo para dudar que exista la humana.

El hecho es que no escaso número de habitantes del municipio se suicida, siguiendo diversos procedimientos, según la moda imperante, porque también hay modas en eso. Recientemente «hacía furor» el ahorcarse de una cuerda. El revólver, los venenos y el cuchillo, han tenido también su temporada de auge. Pero antes, ahora y siempre—sobre todo en el estío—la gente ha preferido morir bajo el cielo azul, al aire libre, junto á los árboles, en medio de la naturaleza «urbana», en las plazas, jardines y paseos públicos de la ciudad.

Es un instintivo culto por la estética, propio de los latinos. La plaza de España es el lugar elegido por los amantes, para matarse por parejas. El «banco de los enamorados», que se ve en una de las vistas que aquí aparecen—se «inauguró» con unos novios, que fueron á tal sitio y se suicidaron «por amores contrariados». Desde entonces no falta algún Werther del uno ó el otro sexo, que consagra con su ejemplo la fama del banco.

El lago de la Recoleta es otro pintoresco punto que cuenta con gran número de «aficionados». Próximos al cementerio, no sabemos qué macabras fantasías imaginarán, mientras apoyan el caño del revólver en la sien. Otros se arrojan al agua—como la desconocida de que hablábamos en uno de los números anteriores,—y á falta de peña se suben al puentecillo, pereciendo como Safo.

Los jardines del Paseo de Julio,—la plazoleta donde se eleva la estatua de Mazzini,—ha sido frecuentemente teatro de ejecuciones voluntarias.

En todos esos lugares, con árboles y flores, y cielo sonriente, y sol brillante, la muerte ha sentado sus reales.

*Dib. de Castro Rivera, fot. de* CARAS Y CARETAS.

# Donde las dan las toman



Don Mauricio recogió las piernas, que había estirado á ambos lados del fogón, y luego de atizar su cigarrillo con la uña del pulgar, parsimoniosamente, exclamó, mirándome asombrado:

—Ah! Ah!.... Usted no sabe la historia de la víbora y el tigre, y, sin embargo, es dotor?.... ¿Qué será lo que sabe, entonces?.... Dejuro qu'es de libros no más....

—Justamente, don Mauricio.... de libros! Y sabe una cosa?.... Cada día me convenzo más de que no sé nada....

—Dejuro! Si pa enseñar cosas no hay mejor escuela que la vida.... Oiga la historia y lo verá!

Y el viejo me refirió la extraña fábula, que él, á su vez, había oído de otros labios, allá en su mocedad.

Diz que un día una tormenta espantosa asoló la tierra. Volaron los ranchos de los hombres, los arroyos y los ríos se derramaron sobre el llano, inundando las cuevas más profundas, derribando los árboles más vigorosos y destruyendo los nidos más inaccesibles.

Los animales, aterrorizados, chapaleaban el barro líquido y trepaban sobre los troncos caídos, guareciéndose entre la hojarasca en promiscuidad con los reptiles y los pájaros, á quienes los peces burlaban, vengándose de las bromas de otros días, cuando la seca prolongada había hecho peligrar sus vidas en los arenales sedientos que crecían á medida que disminuían las probabilidades de salvación.

Cuando la tierra quedó transitable, el tigre, que se tenía por fuerte, echóse al campo á socorrer necesitados y á aliviar desgracias.

Cruzaba una isleta centenaria, que había sido descuajada casi en masa, cuando de repente hirió su oído una angustiada voz:

—Socorro!.... Auxilio!.... Una pobre señora está en peligro de muerte!

Apresuró su paso, y bajo el pesado tronco de una palma caranday encontró un curiyú que, con tono quejumbroso, le refirió su desventura:

—Como sabe, compadre tigre, yo soy señora sola y muy temerosa de los truenos, hasta el punto de que todo es descomponerse el tiempo y ya me siento mala.... En esta tormenta he sufrido lo que no puede imaginarse.... Conforme paró el agua, salí á dar una vueltita, y de repente me sorprendió este árbol que se caía y que me apretó.... Yo creo que me ha roto algo!

Y la serpiente se retorcía desesperada, lamentándose de carecer de fuerzas para libertarse, debido á su estado de extrema debilidad:

—También, no es para menos, compadre. Tres días sin probar bocado!

El tigre, compadecido, alzó el pesado tronco, y la serpiente, escapando de su prisión, se estiró para probar la integridad de su persona, y cuando se hubo cerciorado de no haber sufrido detrimento, se enroscó al cuerpo de su compadre y trató de ahogarlo con sus anillos.

El tigre, sorprendido, rugía de rabia, declarando que su comadre era una perfecta canalla, que en vez de darle las gracias por el servicio que le había prestado, trataba de sacrificarlo.

—Y sino?.... Ya lo creo!.... Donde hay hambre no hay poesía!

Un zorro que pasaba oyó la controversia y se acercó con curiosidad.

—Venga, amigo zorro—dijo la serpiente.—Si usted estuviese dos días sin comer y pasara á su alcance un buen bocado, usted lo desperdiciaría por consideraciones filosóficas más ó menos discutibles?

—Yo?.... Cómo no!

—Pero, amigo zorro.... oiga y verá! Esta señora estaba apretada por ese palo y pedía socorro, desesperada. Yo la oí y la ayudé y el pago que me da es el que usted está viendo.



—Claro!.... Y cuál otro quiere que sea?.... Los servicios se hacen completos, amigo, ó no se hacen.

—Eso es lo que yo digo—replicó la serpiente,—ó se hacen completos ó no se hacen: eso es hablar.

—Es una canallada—rugió el tigre,—pagar un favor con un mordisco!

—No tanto, no tanto.... Yo se lo probaré. Vea, distinguida amiga, volvamos á poner las cosas como estaban á fin de juzgar mejor.

Y la serpiente, que era animada evidentemente por un espíritu discutidor, se dejó arrebatar por la persuasiva palabra del zorro, abandonó su presa y se dejó colocar encima el pesado tronco.

Cuando el zorro estuvo seguro de tenerla aprisionada, se colocó gravemente al lado del tigre, y exclamó:

—Vamos, compadre.... y sepa que no conviene meterse á salvador de víboras.... Cuando encuentre alguna en un aprieto, déjela donde está.... Se ahorrará muchos disgustos!

Fray Mocho.

*Dib. de Giménez.*

GROTESCOS

# Hortalizas

—¡Señor Titeo!... ¡Por favor!... ¡Señor Titeo!...

Así exclamaba un joven de muy pocas carnes, un joven magro, pero correctamente vestido, que trotaba y caminaba alternativamente en pos de un caballero robusto, de abultados carrillos y cabello cortado á la altura del peine.

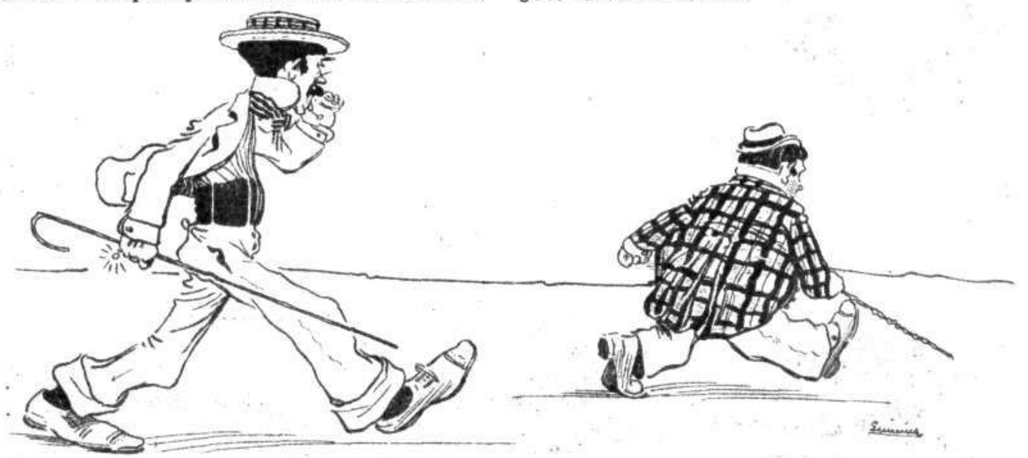
Esto ocurría en una de las calles del mercado del Plata y entre las seis y las siete de la mañana, hora de la fresca en que se compran los mejores tomates.

—¡Señor Titeo!. . ¿A dónde va con tanta prisa?... Deténgase, hombre; no puedo más!... Me duele el hígado; no puedo correr!...

¿Sabía el señor Titeo que á su seguidor le dolía el hígado?

—¡Usted sabe que me duele, señor Titeo; usted lo sabe!

Sí, lo sabía. El joven lo aseguraba en alta voz, y era de aquellos que... como se sabe, hay una parte de la sociedad, que los gacetilleros suelen llamar en lunfardo «la crema». Y aunque el joven no hubiese manifestado la



dolencia que lo afligía (que por otra parte era pública y notoria) el chasquido de sus canillas y el notable solitario que lucía en la mano derecha, habrían denunciado en él á cierto miembro distinguido, acaudalado, y verdaderamente raquítico de la crema social.

En cuanto al señor Titeo, con su hongo sobre la oreja, discurría, donairoso y ágil como un galgo, por entre los animados grupos en que á la citada hora abundaban aquel sitio.

Aquí guiñaba un ojo á tres bravas mozas resueltas á ofrecerse para sirvientas con cama, donde las admitieran con catre; allí daba un amoroso coscorrón á un muchacho vendedor de periódicos matutinos, que mondándose la nariz con ambos índices, admiraba estupefacto la habilidad de un carnicero, que cortaba, sin equivocarse, *tres* bifes de lomo para *dos* cocineras; más allá, se apartaba un tanto, al pasar, de varias personas cruentas y grasientas que discutían la posibilidad de que los mataderos... ¡Pero, si es lo que yo sostengo, amigo!... Que si los corrales *se van*... Pero, entonces, está de acuerdo conmigo, compañero!... Los mataderos de *Linier* no están como para... etc., etc. El señor Titeo no oyó el interesante final de aquel diálogo, porque iba de prisa, muy de prisa, lo cual le puede suceder á cualquiera. No había, pues, nada de peregrino ni de indecente en su actitud. Sin embargo, el joven de la crema la juzgaba impropia.

—¡No corra tanto por una vasca, señor Titeo!—clamaba jadeante.—Además, es inútil—gritó;—ahí la tiene, á su izquierda... comprando repollos!...

Y apoyándose desfallecido en un mostrador inmediato.—Mire, verdulera,—le dijo á una que construía pirámides de choclos en una zafate de mimbres,—grítele á aquel hombre del hongito... Yo soy Nicanor Camote,... usted me conoce, verdulera... Grítele al del hongo que su vasquita está á la izquierda, ¿quiere?...

—No puedo, joven;—repuso la mujer con voz cascada, apenas inteligible—ya ve cómo está mi tragadero... ¡Perdone, señor Camote!..

—No importa,—insistió él,—no importa, verdulera; pruebe!

La verdulera manoteó convulsa las pilas de mazorcas y gritó: —¡Pucha!

—Es la única palabra,—dijo, enronquecida—la única palabra que se me oye bien; otra no sale, señor Camote; pero si quiere gritará mi chico...

—Sí, que grite;—asintió el jóven—pero que grite pronto... ¡Ay, verdulera,—gimió—qué punzadas en el hígado!... Voy á sentarme en este zapallo; no puedo más.

—Sobre las chauchas estará más fresco,—dijo la servicial mujer.—Siéntese sobre las chauchas.

Camote se dejó caer encima de las legumbres.

La verdulera se inclinó entonces, é introduciendo las manos en un cesto que había debajo del mostrador, sacó de él un... Bueno, sacó un muchacho; pero un muchacho de forma extraña, verdaderamente extraña. Empuñándolo por los tobillos, ella lo miró con ternura y luego lo echó sobre la mesa.

—Es mi cachorro, señor Camote,—djo.—Las nueces la lleva por las lombrices.

Sí, el cachorro llevaba un collar de nueces y un pantalón entero. Probablemente llevaba también camisa.

—Bueno, verdulera,—exclamó el joven con impaciencia;—hágalo gritar. Aproveche ahora; el señor Titeo se ha detenido!

En aquel momento su instinto de madre le dijo á la verdulera que el muchacho tenía la cara en el sitio en que debía tenerla; y ella lo besó varias veces en tal sitio, con tanta fruición como lo habría besado en cualquier otra parte. Después le dictó las palabras en un agujero de la cabeza.

—¡Señor Titeo!—se oyó en todo el mercado. (El hijo de la puestera chillaba de un modo horrendo); ¡qué avisen á Titeo que su vasca está á la izquierda,... comprando repollos!

Medio minuto después (ya se sabe lo servicial que es la gente de los mercados) medio minuto después un matarife salomaba, y los carniceros cantaban en coro «que había una vasca, vidalitá, etc., etc. Galvarino Titeo escuchó con deleite y saludó con el hongo.

—Gracias, muchachos—gritó; y acercándose á la que buscaba. (Era una bilbaina frescachona):

—Estás aquí, gorda?—le dijo.

—Legumbres compraba,—repuso ella alargando la sese—legumbres compraba esperándote. Llevarás canasta.

Si Galvarino Titeo había corrido con afán, en cambio llegaba oportunamente. Cuando salió del mercado precediendo á Robustiana Yturrigoity, llevaba al brazo con aire triunfal una cesta colmada de legumbres.

El joven Camote no pudo ver aquello; no, ni pudo reclamarle á don Galvarino el sello del Japón, el único que le faltaba. Recostado sobre las chauchas:

—¡Mire, verdulera, — le decía á la excelente mujer, mostrándole su costado—mire cómo tengo el hígado!

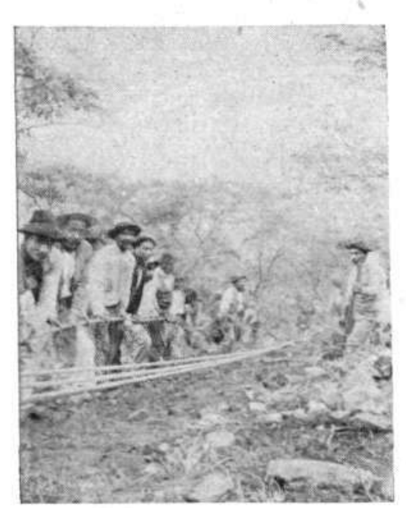


JUAN AUGUSTO.

*Dib. de Giménez.*

SALTA Y MERCEDES

# Conmemoración del nuevo siglo



SUBIENDO Á LA CUMBRE DEL CERRO DE SAN BERNARDO LOS TROZOS DE MADERA PARA FORMAR LA CRUZ.

En Salta se festejó la entrada del siglo, elevando una cruz en homenaje á Cristo Redentor, sobre el cerro de San Bernardo en las afueras de la ciudad. El acto fué organizado por un comité presidido por el canónigo doctor Clodomiro Arce, habiéndose determinado elevar un monumento conmemorativo que deberá ser encargado á Italia, y con el cual se sustituirá la gran cruz de madera que provisoriamente se ha colocado en el paraje que él ocupará.

En el acto de la bendición pronunció un elocuente discurso el ilustrado sacerdote doctor Gregorio Romero, demostrando cuál era el significado del homenaje piadoso.

La cruz tiene ocho metros de altura y la misma tendrá el monumento en mármol que se levantará como definitivo á fines del año corriente

—También en Mercedes provincia de Buenos Aires, se festejó de un modo excepcional la entrada del nuevo siglo.



LA CRUZ COLOCADA EN EL CERRO



VISTA DEL CERRO DE SAN BERNARDO



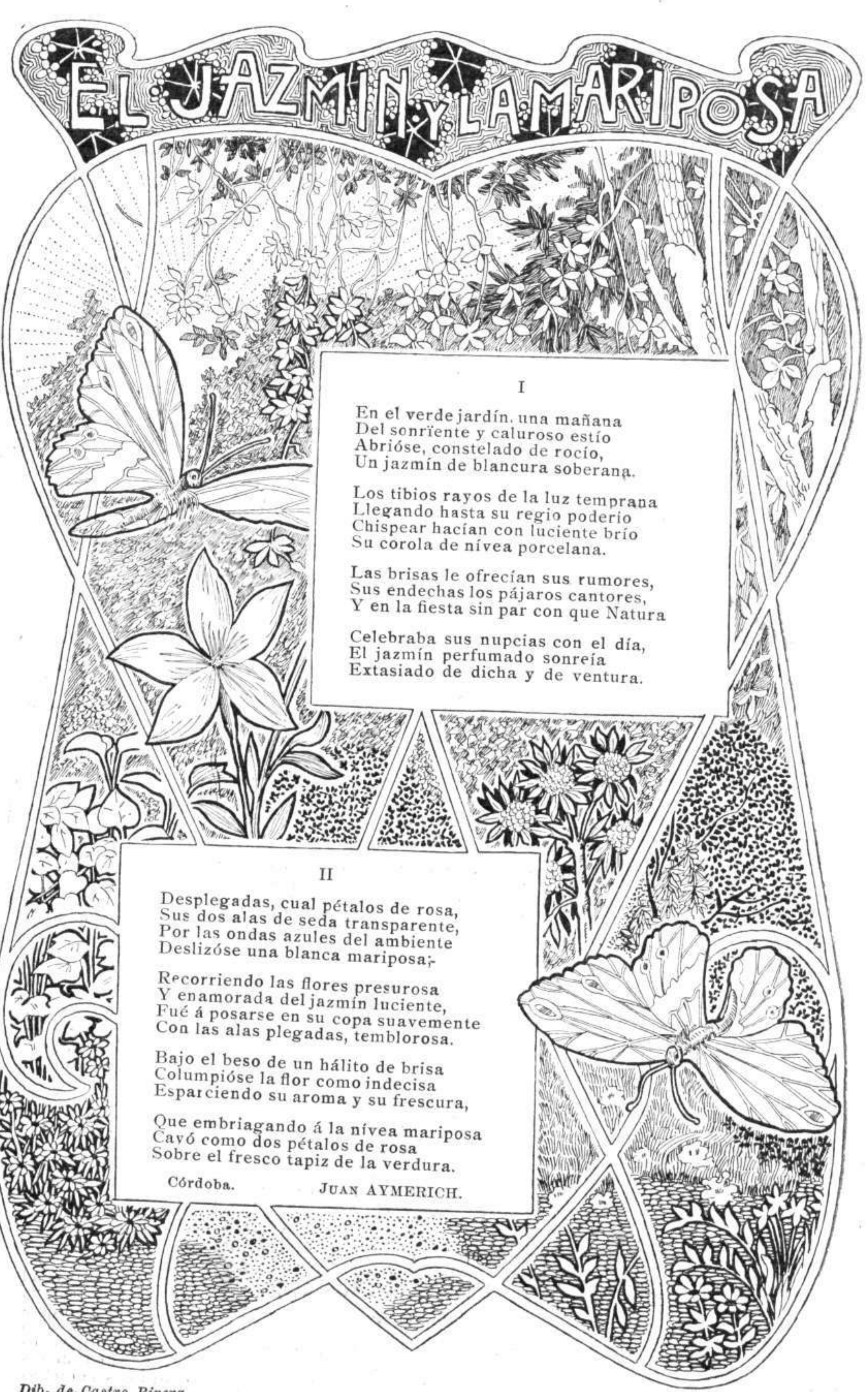
CONCURRENTES Á LA FIESTA DE LA ERECCIÓN DE LA CRUZ

Las diversas sociedades de artesanos que hay en la localidad se reunieron y organizaron fiestas populares en las afueras del pueblo, en la quinta del señor B. Quiroga, donde se improvisó un baile y se realizó un concurridísimo pic-nic en el cual fué plato de resistencia la tradicional carne con cuero. Los artesanos, de regreso al pueblo, acudieron en corporación al edificio ocupado por la Municipalidad, donde se colocó una placa conmemorativa. Al acto de su colocación concurrieron las autoridades locales y se pronunciaron discursos saludando la entrada del nuevo siglo.



MERCEDES.—COLOCACION DE LA LÁPIDA CONMEMORATIVA EN LA CASA MUNICIPAL

*Fot. de Peralta y Sallent para* CARAS Y CARETAS.




# EL JAZMÍN Y LA MARIPOSA

I

En el verde jardín, una mañana
Del sonrïente y caluroso estío
Abrióse, constelado de rocío,
Un jazmín de blancura soberana.

Los tibios rayos de la luz temprana
Llegando hasta su regio poderío
Chispear hacían con luciente brío
Su corola de nívea porcelana.

Las brisas le ofrecían sus rumores,
Sus endechas los pájaros cantores,
Y en la fiesta sin par con que Natura

Celebraba sus nupcias con el día,
El jazmín perfumado sonreía
Extasiado de dicha y de ventura.

II

Desplegadas, cual pétalos de rosa,
Sus dos alas de seda transparente,
Por las ondas azules del ambiente
Deslizóse una blanca mariposa;

Recorriendo las flores presurosa
Y enamorada del jazmín luciente,
Fué á posarse en su copa suavemente
Con las alas plegadas, temblorosa.

Bajo el beso de un hálito de brisa
Columpióse la flor como indecisa
Esparciendo su aroma y su frescura,

Que embriagando á la nívea mariposa
Cayó como dos pétalos de rosa
Sobre el fresco tapiz de la verdura.

Córdoba. JUAN AYMERICH.

*Dib. de Castro Rivera.*

# La emisión clandestina de títulos de la deuda provincial

Como información oportuna y de actualidad, reproducimos en grabado uno de los títulos de renta de Entre Ríos que la prensa entera del país denuncia como emitidos clandestinamente en una cantidad que se hace alcanzar á un millón de pesos nacionales. Si esto se comprobara, resultaría que la fortuna pública de aquel estado ha sufrido una merma considerable recargándosela con una deuda cuyo monto no habría sido aplicado al fomento de las industrias de la comarca ni al bienestar de la población.


CREDITO PUBLICO
SERIE D
1000 Provincia de Entre Rios 1000
Nº 1135
TITULO DE MIL PESOS MON. NAC.
LA PROVINCIA DE ENTRE RIOS
ABONARA AL
PORTADOR DE ESTE TITULO
PARANÁ

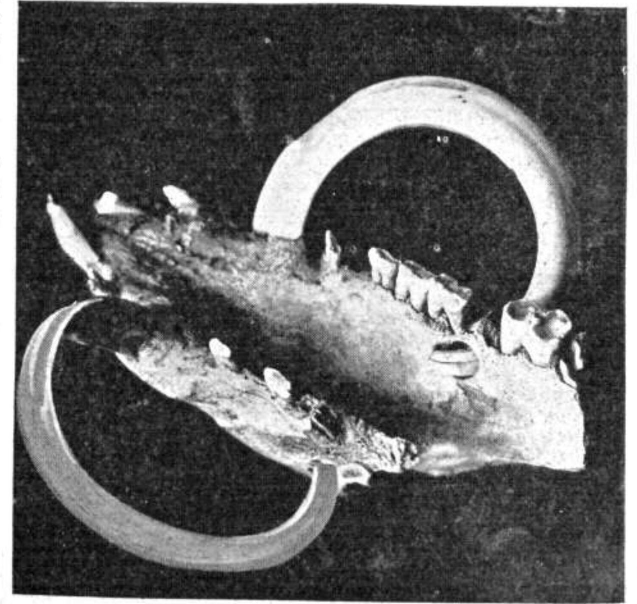
REPRODUCCION DE UN TÍTULO DE LA SERIE D

El gobierno parece que, segun las denuncias publicadas, estaba autorizado para emitir cuatro millones de estos títulos y que los emitió, pero que ahora aparecen en circulación algo más de cinco millones. La verdad es que estos abusos administrativos dañan fundamentalmente el crédito de la Nación y que sería una medida saludable para el país hacer una investigación prolija del asunto é impedir una vez por todas que se traicione á la moral y se defrauden caudales que debieran ser sagrados.

# Un chancho muerto por sus propios colmillos

Ofrecemos á nuestros lectores la reproducción fotográfica de una cabeza de chancho encontrada en el campo del señor Cándido Vázquez en Necochea, y que nos ha sido proporcionada por el se or Arturo Benoit.

El chancho, cuya era la cabeza armada de colmillos, que de puro formidables llegaron á ser inofensivos, fué en vida un chancho vulgar, es decir, un chancho que durante su juventud, ni aún al comenzar su vejez, ofreció particularidad alguna que le singularizara entre sus congéneres; pero llegó la mayoría de edad y los años le trajeron el rasgo típico que lo haría pasar á la historia y también al otro mundo. Los colmillos comenzaron á crecerle de un modo extraordinario, á doblarse sobre sí mismos y pronto tomaron una forma circular, perforándole la mandíbula á ambos lados del hocico, transformándose en un instrumento de suplicio. Este chancho ha sido uno de los que más ha sufrido en Necochea, según se nos informa, y los habitantes de Mar del Plata lamentan que no haya vivido en los alrededores de su balneario, para agregar á éste una nueva maravilla. El desarrollo extraordinario de los colmillos impedía al desgraciado alimentarse cuando le era necesario, y pronto los dueños notaron que si no lo sacrificaban cariñosamente lo sacrificaría la anemia sin compasión, y esto ocurrió hace poco.


EL CRANEO DEL ANIMAL

La curiosa cabeza está en poder del señor Benoit, quien la conserva disecada, como testimonio fehaciente de que si Necochea no es un balneario tan elegante como Mar del Plata, tiene, sin embargo, la particularidad de hacer crecer extraordinariamente los colmillos de los chanchos caseros.

No falta quien crea que ese crecimiento óseo — tal es la opinión de un distinguido dentista — fué provocado por el cerdoso animal y no por la naturaleza.

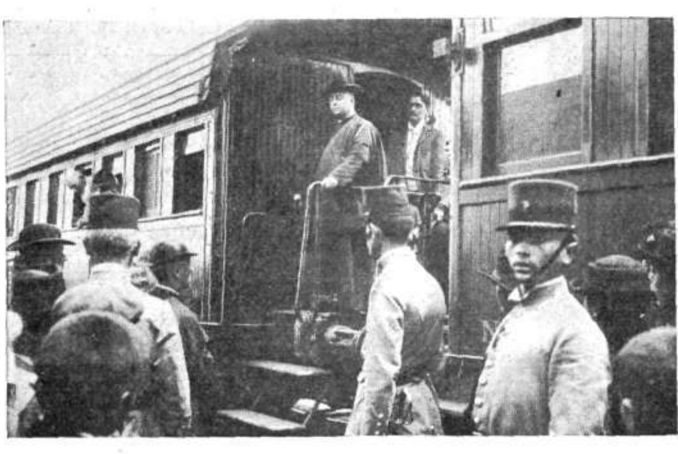
Como se ve, parece que se trata de un suicidio, lo cual aumentaría los puntos de contacto que puede ofrecer la raza porcina con la humana. Según el aludido dentista, que reconstituye el drama, se trataba de unos amores contrariados. Los chanchos también se enamoran y el «bello sexo» de su especie, les hace desaires, se burla de los suspiros que exhalan — y que algunas personas califican torpemente de gruñidos — y les pone en el duro trance de suicidarse, ya por hambre, ya dejándose crecer los colmillos.

*Fot. de Nissén y* CARAS Y CARETAS.

# El obispo Alberti en Dolores

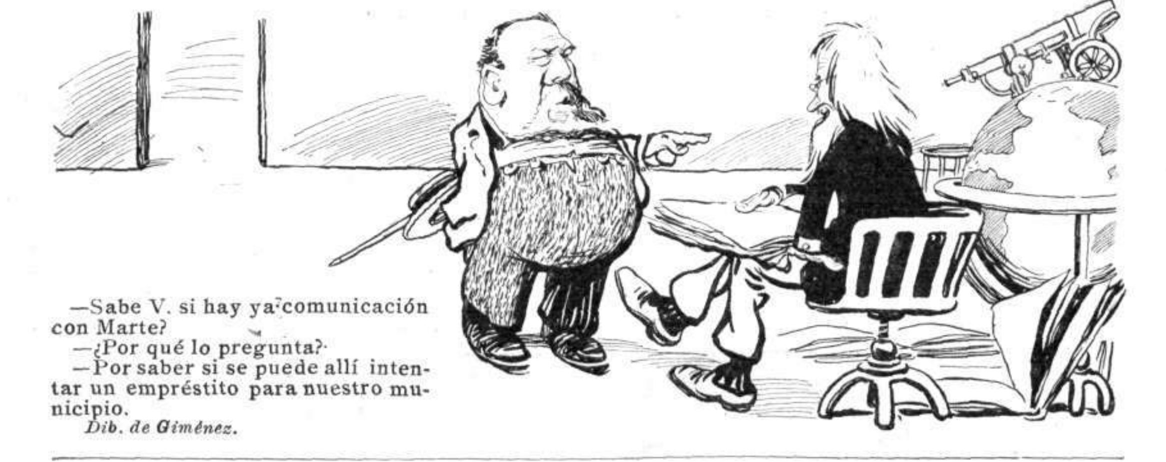
El obispo auxiliar de La Plata, Monseñor Alberti, recorre constantemente los diversos pueblos de la provincia, ejerciendo su ministerio y tratando de estimular la fe cristiana de los habitantes de nuestras campañas. Su última visita á Dolores, de cuya llegada á dicho punto informa nuestro grabado, fué un verdadero éxito. La iglesia parroquial se vió rebosante de fieles que llevaban sus hijos á confirmar, y aun de los cuarteles más lejanos y de los partidos limítrofes llegaba gente aprovechando la ocasión para cumplir con el deber religioso.

Esto representa un mejoramiento sobre las antiguas costumbres: los casamientos se hacen cristiana y legalmente y los niños son bautizados.




EL PRELADO DESCENDIENDO DEL TREN EN LA ESTACION

# Empréstito interplanetario



—Sabe V. si hay ya comunicación con Marte?

—¿Por qué lo pregunta?

—Por saber si se puede allí intentar un empréstito para nuestro municipio.

*Dib. de Giménez.*

# El manifiesto del doctor Herrera y Obes

Ha sido la nota culminante de estos últimos días, en ambas orillas del Plata, la carta-manifiesto del expresidente de la república vecina, doctor Julio Herrera y Obes, residente entre nosotros.

El doctor Herrera y Obes ha escrito ese documento, á petición de sus amigos políticos que le indicaron la conveniencia de hacer oir su voz en las circunstancias por que atraviesan actualmente los partidos que se disputan el gobierno en Montevideo.

La carta puede calificarse de notable, dentro del género especial de literatura á que pertenece, pues en ella se hace de mano maestra un análisis de la situación oriental y se traza un retrato vigoroso del presidente Cuestas, quien á buen seguro no ha de sentir agradecimiento hacia el retratista.

Debemos, al cerrar esta breve noticia, hacer constar nuestro agradecimiento al Dr. Herrera y Obes por la benevolencia y exquisita cortesía con que nos recibió, facilitándonos galantemente nuestra tarea informativa.


EL DR. JULIO HERRERA Y OBES EN SU DESPACHO DE BUENOS AIRES

# Muerte del pintor Carlos F. Sáez – La llegada del Sr. Agustín de Vedia

Penosa impresión ha producido en Montevideo, donde era muy estimado, el fallecimiento del joven pintor oriental Carlos Federico Sáez, artista de alientos, cuyo amor al arte que profesaba, y cuyas sólidas condiciones de colorista permitían augurarle un brillante porvenir y hacían que en él se cifrase la esperanza de verle figurar entre las primeras personalidades del mundo pictórico.



CARLOS F. SAEZ EN SU ESTUDIO

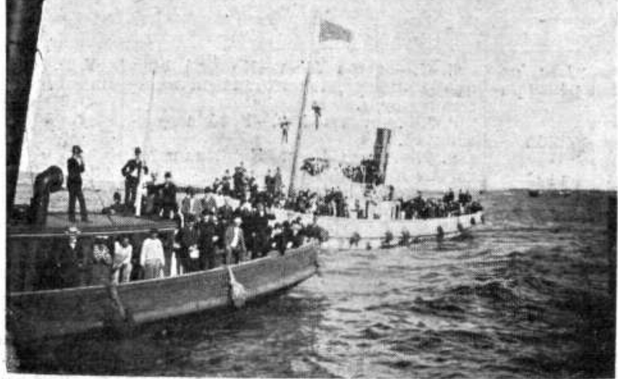
Carlos F. Sáez era muy joven, apenas contaba veintidós años, y había estudiado en Italia cerca de dos lustros, regresando á su patria hacia unos dos años y dándose á conocer como artista de brío con una exposición de sus obras en el salón Maveroff. En la exposición de carteles artísticos organizada por el Ateneo Montevideano, Sáez había conquistado el primer premio con un *affiche*, notable por su originalidad y su ejecución.

Su fallecimiento, como decimos, ha sido muy lamentado, pues si bien Sáez ha dejado muestras de su talento, hace aun más deplorable tan prematura muerte, lo que de su pincel podía aguardarse. Ha desaparecido del mundo de los vivos sin dejar ninguna obra de aliento, pero en infinidad de estudios soberbios deja probado patentemente lo mucho que hubiera sido capaz de producir.

—El viaje del señor Vedia á la vecina orilla, donde se considera de gran importancia su actuación en la política oriental, ha revestido los caracteres de una manifestación pública.

SR. AGUSTÍN DE VEDIA

Varios vaporcitos salieron al encuentro del «Eolo», donde viajaba el señor Vedia, y una vez éste en tierra, y después de saludar á las diversas comisiones que salieron á recibirle, encaminóse en dirección al Club Nacional, seguido de una numerosa columna de público. Durante el trayecto fué aumentando el número de acompañantes, arrojándole flores al viajero desde algunos balcones.



DESEMBARQUE DEL SR. AGUSTÍN DE VEDIA

Una vez en el club, el señor Vedia ocupó el puesto de honor que se le había designado, y el doctor Alfredo Castellanos, en un breve y entusiasta discurso, dió la bienvenida al recién llegado.

Hablaron también el doctor Rodríguez Larreta, el doctor José V. Solari, y el doctor Palomeque.

Agradeció el sedor Vedia el efusivo recibimiento que se le había hecho, habiéndole conmovido más el afecto que se le demostraba, cuando en otras diversas ocasiones que había visitado su patria, había tenido que hacerlo, puede decirse, casi furtivamente, según dijo.

Por la noche una comisión de miembros del Club Nacional, compuesta de los señores Francisco Requena y García, Juan A. Mora, Manuel Requena, Heraclio Bocio, N. Oribe y Teodoro Pena, pasó al hotel de París, donde se hospedaba el señor Vedia, en busca de éste.

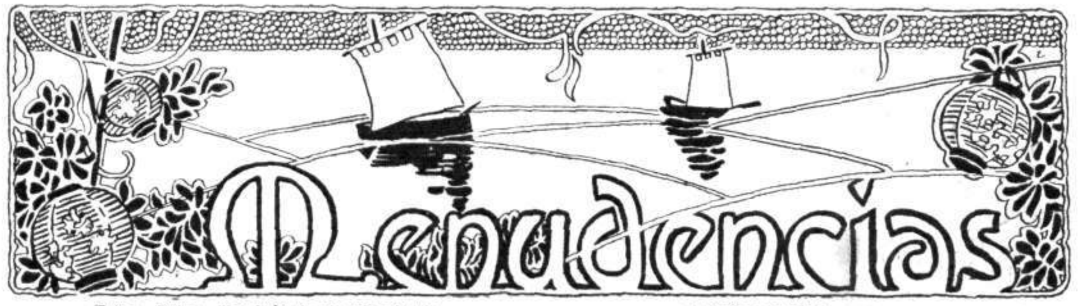
En más de setecientas personas se calcula el número de las que asistieron á la velada, la que transcurrió muy animadamente, pronunciando discursos el doctor Romeu y los señores Acevedo Díaz, Bellve, quien leyó un discurso del doctor Golfarini, Carlos Roxlo, doctor Palomeque y Pedro Echevarría, leyendo finalmente, algunos conceptuosos párrafos, el distinguido escritor, en homenaje al cual se celebraba la reunión.

Al ponerse en pie, para dirigir la palabra al público, fué saludado por una tempestad de aplausos, que se repitieron al final de cada uno de los períodos de la lectura.

Durante la corta estadía del señor Vedia en Montevideo—pues regresó el miércoles á Buenos Aires — siguió siendo objeto de afectuosas manifestaciones por parte de sus amigos.

Créese que el viaje del señor Vedia á su país influirá en la marcha de la política, y ciertas opiniones le auguran para el porvenir un alto puesto en el estado vecino.

*Fot. de Cubela, para* CARAS Y ARETAS.




*Estos, Fabio, ¡ay dolor! que ves ahora*
portones entornados;
estos cuartos oscuros y cerrados
que va llenando la humedad traidora;
este edificio feo,
estos sucios balcones,
fueron, ¡oh mundanales transiciones!
hasta ayer, de la casa del correo.
Aquí de Rozas se escuchó el tonante
grito malhumorado y arrogante;
aquí las abultadas ó sencillas
cartas, con sello ó no, clasificadas,
lo mismo que personas irritadas,
se solían salir de sus «casillas».
Aquí, de cuando en cuando,
respetables joyeros,
que son, por lo demás, muy caballeros,
metían ó sacaban contrabando.
Aquí, en fin, las valijas bien repletas
entraban y salían,
y aquí era donde otrora se perdían
los números de CARAS Y CARETAS.

*

Leemos que el señor Conejo es presidente del Centro «La Amistad».

Suponemos que en ese centro se prohibirá la entrada á los perros de caza.

*

Salió Alcorta de paseo,
y á la otra banda se fué.
Pero, vamos á ver, ¿qué
diablo hizo en Montevideo?
Nadie lo sabe hasta ahora,
y todos igual estamos,
pues nosotros lo ignoramos
y Cuestas también lo ignora.
Alcorta habló al presidente
de la nación oriental,
y fútil é insustancial
dijo del modo siguiente:
—Hace calor, sí, señor.
Aunque es cierto que en estío
no es cosa común el frío,
y, en cambio, lo es el calor.
Yo me levanto temprano,
pero sudo.
—No lo dudo.
—Sí con este calor sudo
de un modo atroz en verano.
—¿Y usted tendrá algo que hacer
por aquí?
—No; por allí.
—¿Algún asunto?
—Sí, sí
—¿De gravedad?
—Puede ser.
—¿Y está usted bien?
—¿Cómo no?
¿Quién aquí á gusto no está?
Con esas casadas que, ¡ah!
Y esas solteras que, ¡oh!
Marchóse, y con tono enfático
decía:
—No sé á qué vengo,
¡pero lo cierto es que tengo
un talento diplomático!

*

Cuantos se hallaban á bordo del vapor *Russie*, naufragado en aguas de Marsella, «al creerse irremisiblemente perdidos, se entregaron á una orgía desenfrenada, en que tomaron parte todos, sin exceptuar las señoras ni los oficiales del buque», nos han dicho textualmente las noticias telegráficas.

¡Oh grandísimas damas—(suprimimos,
por ser muy fuerte, el clásico vocablo):
en el supremo trance en que os vimos,
dabais el alma á Dios y el cuerpo al diablo!
Mezclasteis la oración con los placeres,
pero supisteis en aquel instante
quedar con todos bien, que es el constante
pensamiento de todas las mujeres.

*

Los locos dan en matar
á los cuerdos, y, aunque pocos,
los debemos rechazar
y el pararrayos usar
en forma de para-locos.

*

Hemos recibido: «Sobre la necesidad de una Sociedad de Americanistas», folleto del que es autor el señor Felix F. Outes.

—«Antropología y Criminología».—Trabajo leído en el Congreso Pedagógico por Rodolfo Benuzzi.

—«Pays ndú».—Edición extraordinaria é ilustrado con algunos grabados, publicada bajo la dirección de la comisión del Número Unico nombrada por el Comité Ejecutivo Pro Defensa de Paysandú.—Montevideo.

—«O Colibri».—Revista mensual que aparece en Río Janeiro y de la que es redactor en jefe el Sr. Araujo Junior.

—«Estado de las sementeras de trigo y lino en las provincias de Santa Fe y Córdoba en diciembre de 1900. Informes presentados por los directores de sección, señores Florencio T. Molinas y Samuel Ballestrin».




**Longinos.—Buenos Aires.**—¿Cree usted que tendrán alivio sus penas publicando eso?

**Catulo.—Buenos Aires.**—
No hubo más que una opinión,
pues en cuanto lo leímos
todos á coro dijimos:
¡¡¡Melón!!!

**R. V.—Buenos Aires.**—¿Mide usted los versos con el mango de la escoba?

**El Gordo.—Buenos Aires.**—
«Un día que Adán se hallaba
Sentado tranquilamente
A la orilla de una fuente
Comiéndose una *guallaba*»...
Copie usté una poesía,
que no le van á matar,
pero la debe copiar
sin faltas de ortografía

**H. M.—Buenos Aires.**—No está bien que le presentemos llorando á nuestros lectores.

**P. S. G.—Buenos Aires.**—Pasó la oportunidad.

**R. M.—Buenos Aires.**—Empieza usted así sus *Recuerdos de ayer:*
«En el vacío lecho
de níveos encajes,
donde se posaron
los labios de un ángel»...
Y es que usted ignora
que mezclar no debe
versos de seis sílabas
con versos de siete.

**Sagitario.—Buenos Aires.**—Guárdelos para leérselos á Marte, con quien va á establecerse pronto la comunicación.

**V. N.—Buenos Aires.**—Hay que hacer un esfuerzo bárbaro para reirse.

**Pichongo.—Buenos Aires.**—
«En una se metió calle torcida».
Trasposición se llama esa figura,
á esta otra parecida:
«Por mucho es bella variar Natura».

**G. S.—Rosario.**—Bien escrito, pero pavote.

**Cañifle.—San Luis.**—Es de los procesables.

**Virapitá.—Corrientes.**
Llamar al sol *gualdoso reverbero*
ó escupir en alguna reunión,
son cosas, caballero,
que prohibe el severo
código de la buena educación.

**Pandectas.—Bahía Blanca.**—No tendríamos perdón de Dios.

# La jira de Don Ramón Penadés

## CURAS MARAVILLOSAS

Esperaban á don Ramón Penadés, como los judíos al Mesías.

En el Rosario los que sufrían de dolores nerviosos, de reumatismo ó de parálisis, cuando supieron que el prodigioso hombre—no médico, como tampoco lo era Pasteur,—rogaban á todos los santos de la corte celestial que no se arrepintiese de su propósito Pero Penadés es hombre que cumple su palabra y fué á decir á cuan o paralítico de tierra adentro topó á su paso:—¡Levántate y anda!

Y los que hasta entonces yacían en el aborrecido lecho, ó condenados al sillón perpetuo, por su dolencia, se levantaron y *andaron* como decía cierto escritor provinciano, que tenía parálisis en el cerebro, originaria y no heredada.

No hay ópera wagneriana en que figure coro tan numeroso como el que se podría formar con las voces que dan las gracias á don Ramón Penadés por haberlos sanado.

Pero todo se concluye en este mundo, y el «brujo», como le califican algunos, no es de hierro y se ha visto obligado á descansar. Es decir, á descansar como el héroe de la leyenda con el cual puede repetir: *Mi descanso es el pelear* contra las enfermedades. Y descansando de esa manera se halla hoy de nuevo en su casa de la calle Esmeralda, 732

Para dar cuenta de lo que le ha acontecido bastaría, cambiando nombres y lugares, repetir el telegrama que el conocido periodista don Manuel Bernárdez envió en otra época, desde Montevideo, á «El Diario» y transcribir aquello de:

«La casa estaba desde temprano llena de gente, notándose todas las clases sociales, jornaleros, señores de la primera sociedad montevideana, hombres significados en el mundo social, el doctor Castellanos (José María), el camarista doctor Domingo González y su esposa, ambos curados el señor Alfredo Folle. Alberto Flangini y cien más, todos curados como por un prodigio. Alfredo Folle dice en el álbum, que sufrió un año de artritis agudísima que no le dió un minuto de misericordia.

Durante noventa noches no durmió y en 5 minutos lo curó Penadés. Es sugestivo el entusiasmo con que los curados exponen su caso.

El doctor González escribe una larga carta llena de emoción.

—Vea,—me dijo,—12 años fué mi hogar una desdicha inmensa. Mi esposa sufriendo atrozmente, tullida, peor que muerta; y nosotros sin poder hacer nada, agotados todos los esfuerzos Este hombre va á mi casa en un día bendito, le impone la mano, le dice que ande y anda! Que baje la escalera y la baja! Y la sube! Y corre y va y viene enajenada, sin que pudiésemos dar crédito á nuestros ojos!

Por este estilo he oído la relación de más de 30 casos igualmente milagrosos».

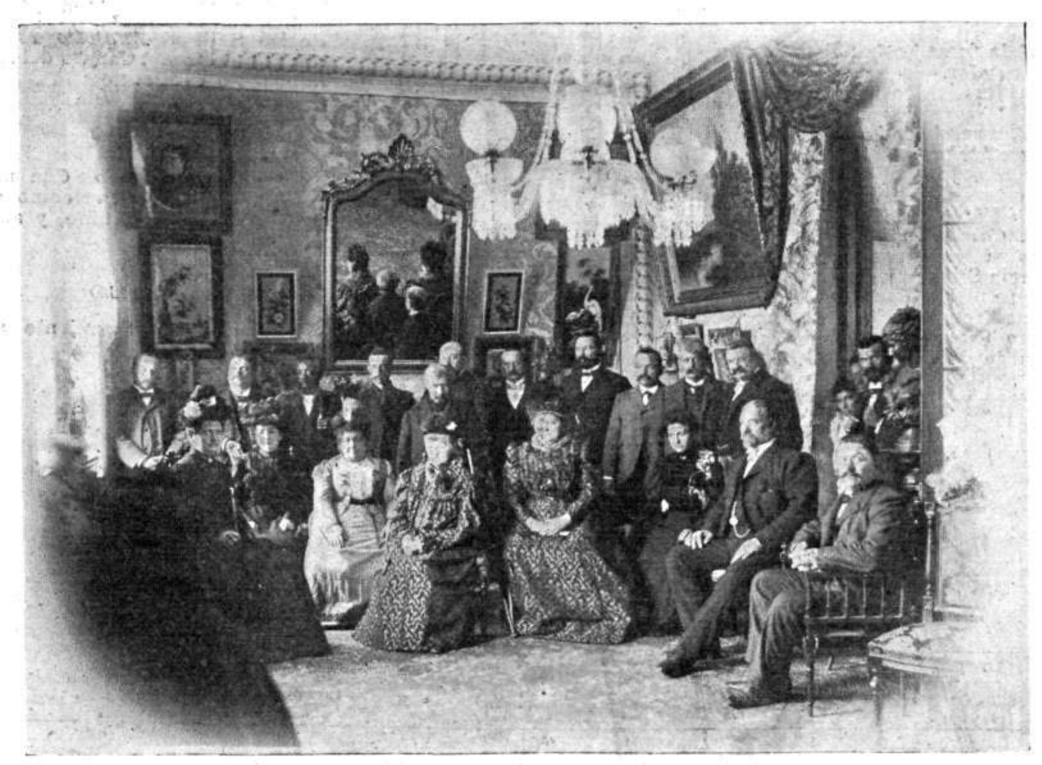
Pero aunque no bastase todo eso; aunque los ecos que de provincias nos llegan no comprobasen el misterioso poder curativo de don Ramón Penadés, sobraría la siguiente carta del señor Luro, publicada en *El País* el día 7 del corriente que pone fuera de discusión todo lo que á las portentosas cualidades médicas de don Ramón se refiere.

Dice así el distinguido caballero á quien hemos nombrado:

Buenos Aires, enero 4 de 1901.—Señor Ramón Penadés —Estimado amigo: Estuve ayer en su casa, donde supe llegaría usted el domingo de Montevideo, para seguir trabajando en favor de los que sufren. Como yo salgo mañana para Mar del Plata, quiero dejarle estas líneas, que deseo hacer públicas y que ofrecí á usted, espontáneamente, ha tres meses. Cuando, en 48 horas, me dejó usted sano y bueno del feroz ataque de reumatismo que me invalidaba y hacía sufrir horriblemente, pensé, por agradecimiento, hacerlo saber á todas mis relaciones, pero después creí debía dejar transcurrir algunos meses para convencerme de que su cura era radical. Hoy puedo declararlo: desde que usted puso sobre mi cuerpo dolorido sus poderosas manos milagrosas por los resultados, no he vuelto á sufrir nada, absolutamente nada. Es algo que sólo pueden creer los que, como yo, sufrían tanto, siendo refractario á los cuentos de brujos y de hadas. No haga caso de los que pretendan hacerle daño y siga usted aliviando á los desgraciados, con la delicada generosidad con que siempre procede. Diga, grite fuerte, que usted cura, pues á mí me ha curado.—Suyo afectísimo amigo.—*José Luro*.»

Finalmente, para terminar estas líneas, que representan un aviso para los que sufren y un saludo de bienvenida á don Ramón Penadés, publicaremos los nombres de las personas que figuran en el grabado que acompaña á esta actualidad, los nombres de las cuales son los siguientes:

*P. J. Llantada.—Adolfo Peñeiro.—Octavia B. de Paravia.—Servando Delgado—Rosaura Tuso de Gores.—Antonio Antonelli.—Eduardo Gonzalez Lorenzo.—Bernardo de Cache.—Julia Lvick de Mik.—Hermenegildo Mussili.—Ignacio L. Mick.—Antonio Lopez Avella.—Juan M. Mengeldo.—Alberto Flangini (hijo).—Eloysa Miranda.—Bernardino Dutdedi.—Ramón Penadés.—Joaquín Penadés J.—Blanch Codonier.*



GRUPO DE CURADOS POR DON RAMÓN PENADÉS, EL 21 DE NOVIEMBRE DE 1899, EN MONTEVIDEO

*Fot. de Isern.*

# Pasatiempos

### SOLUCIONES DEL N.º 119

AL PROBLEMA DE AJEDREZ

*Blancas:* 1.ª D casilla A R; 2.ª T 4.ª c. D; 3.ª A mate; y *Negras:* 1.ª D toma D; 2.ª C toma T.

A.—*Blancas:* 1.ª....; 2.ª....; 3.ª T mate; y *Negras:* 1.ª....; 2.ª T toma T.

B.—*Blancas:* 1.ª....; 2.ª....; 3.ª C toma p. mate; y *Negras:* 1.ª....; 2.ª C 6.ª A D.

C.—*Blancas:* 1.ª....; 2.ª....; 3.ª A 5.ª D mate; y *Negras:* 1.ª....; 2.ª T 7.ª A D.

1.ª—*Variantes:* 1.ª....; 2.ª T toma T jaque; 3.ª D toma D mate.—1.ª T toma A; 2.ª D toma T.

2.—*Variantes:* 1.ª....; 2.ª C 8.ª D jaque; 3.ª D mate—1.ª A 6.ª; 2.ª R.e juega, etcétera.

A la frase hecha: *Tras de cuernos palos.*

Al jeroglífico comprimido: *Clámide.*

Han remitido la solución: A la *frase hecha*, E. O'Mar, *Isidro Narigudo*, José Silvestre, *Gringo horroroso*, Carlos R. Carrasco, *Viti-Vía*, *Pituco*, Oscar L. Linares, *Carita*, Juan Carlos Bunge, Eloisa Echegaray, *Alfa*, Constancia Sturm, J. B., Enrique Lapeyre, R. Marrero Marengo, Francisco Rovelli, Amadeo Gallino Rivero, *Anatolio Francia*, Emilio Juárez Pastor, Antonio del Cardo, Julia Petit, *Pterodáctylus*, R. Almeida Junior, *Agatocles*, *Parmesano*, Dolores Pérez del Solar, *Armónicus*, Pepito Sallent, *Argonauta*, Nicanor Paredes, Rosario Buffalini.

Al *jeroglífico:* César Mas y Nimuró, E. O'Mar, *Viti-Vía*, *Gringo horroroso*, *Pituco*, E. R. P., *Caritas*, Oscar L. Linares, Amadeo Gallino Rivero, Francisco Rovelli, R. Marrero Marengo, Enrique Lapeyre, Eloisa Echegaray, *Trigonocéfalo*, *Chafe*, Elvira Manent, Emilio Juárez Pastor, Robustiano Calera, Antonio Petit, *Pilato*, *Parmesano*, *Nemo*, Aurora Berardi, Absalón Mariescurena, *Pterodáctylus*, Jesús López, Dolores Pérez del Solar, Pepito Sallent, *Anatolio Francia*, *Perseverante*, Camilo del Molino, Justo Prego.

### INTERPRETATIVA



¿QUÉ DICE?
(Remitido por un subscri_tor)

### CHARADA

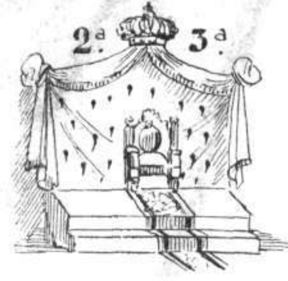
La escena en *todo.* Con una *todo, prima prima,* ve como *segunda segunda* el niño, y abre una *todo.*

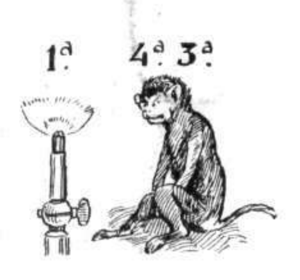
### ACERTIJO

¿Cómo queda Sarmiento sin Mitre?




FRASE HECHA



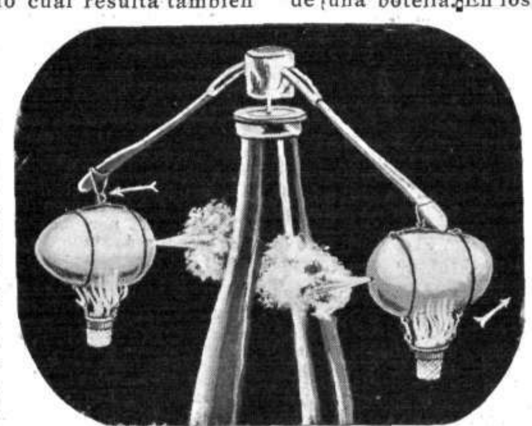




CHARADA EN ACCION

## Los globos á vapor

Se les hace un agujerito á los huevos por cualquiera de sus extremidades, se les vacía sorbiendo el contenido, con lo cual resulta también nutritiva la diversión, después se les rodea con una armazón de alambre como la que se ve en el dibujo, de la parte inferior de la cual se suspende el dedal. Hecho esto, hay que llenar de agua la mitad de la cáscara de huevo y para conseguirlo se la calienta y se la sumerge rápidamente en un recipiente que contenga agua fría.

Con dos pequeños tenedores, cuyas puntas se han clavado en el corcho de un tarro de mostaza, y un alfiler hundido en la parte inferior del mismo, se completa el aparato, que se sostiene fácilmente en equilibrio sobre una moneda de cobre puesta en la boca de una botella. En los dedales se ha metido algodón en rama impregnado de alcohol, y con munición de caza, según el peso conveniente, se asegura el equilibrio de la máquina. Se enciende el algodón; se calienta el agua contenida en las cáscaras de huevo, entra en ebullición y un chorrito de vapor sale por los agujeros de aquéllas, á tiempo de que todo el aparato, por causa de la reacción del vapor contra el aire, empieza á girar lentamente en un principio, y después con rapidez que aumenta, hasta que el alcohol se ha consumido del todo.



# La enfermedad de la emperatriz Federico, madre de Guillermo II

Otra vez anuncian los telegramas de Europa una agravación de la enfermedad que aqueja desde hace largo tiempo á la madre de Guillermo II es decir, á la emperatriz Federico, llamada así por ser viuda de Federico III.

La emperatriz Federico es la hija mayor de la reina Victoria de la Gran Bretaña, de modo que su fallecimiento enlutaría á dos de las casas reinantes más poderosas de Europa. Su hermano el príncipe de Gales y otros miembros de la familia real británica, fueron á acompañarla en su residencia de Cronberg hace dos meses, cuando estuvo en peligro de muerte.

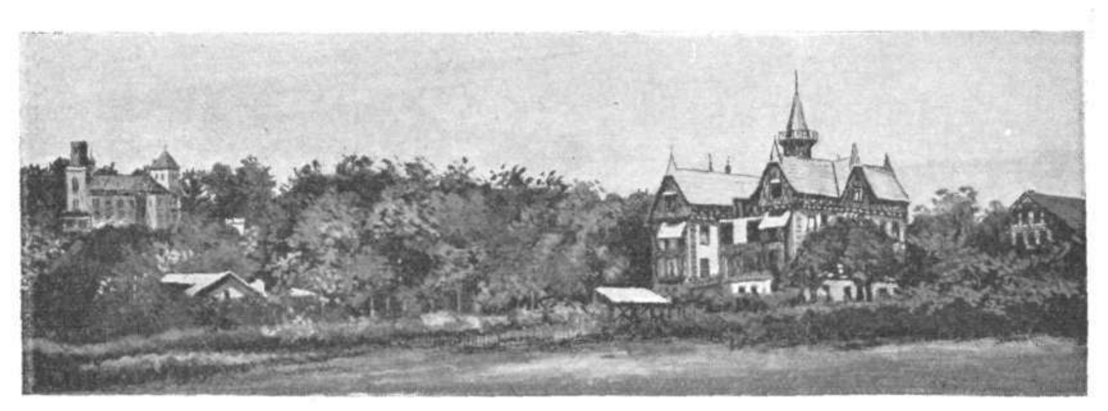
El castillo de Cronberg está situado cerca de Homburg, una de las *villes d'eaux*, preferidas de la aristocracia alemana.

El emperador Guillermo, durante el anterior período de gravedad del estado de su madre, iba diariamente de Cronberg á Homburg, para atender á los asuntos del estado.



LA EMPERATRIZ FEDERICO

La emperatriz Federico se encuentra relegada desde hace algún tiempo, no al olvido pero sí á un absoluto retiro al que la han obligado su enfermedad y el espíritu independiente de su hijo; pero ha tenido épocas de gran influencia en la corte imperial alemana. En vida de Guillermo I, la esposa del Kronprinz Federico llegó á imponer sus opiniones con tanto peso en las decisiones del viejo emperador, que Bismarck la consideró como un obstáculo serio para sus planes de política externa, y la declaró una guerra encarnizada. Los ecos de la lucha entre los dos altos personajes traspasaron pronto los umbrales de la corte, y la mayoría del pueblo, que adoraba al Canciller de Hierro, se declaró hostil á «la inglesa» como la llamaban hábilmente sus enemigos para recordar siempre su nacimiento y origen.



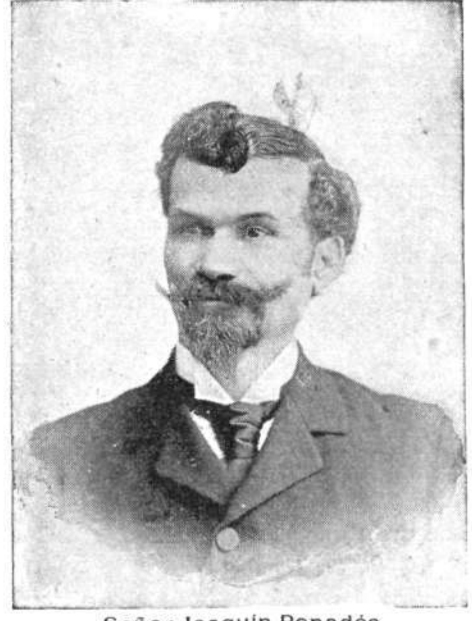
EL CASTILLO DE CRONBERG, RESIDENCIA DE LA EMPERATRIZ FEDERICO

# ASOMBROSA CURA REALIZADA

POR

## DON JOAQUIN PENADES

Acostumbrados á oir elogios y justas alabanzas hechas por un sin número de curados por efecto del fluido magnético del famoso **Don Joaquín**, habiamos conseguido dominar en parte las grandes emociones que en un principio nos producian aún las curas más insignificantes dedicándonos á presenciar y tomar datos de aquellas que las conceptuábamos revestidas de un carácter excepcional; pero, á pesar de hacer caso omiso de las de menor cuantía (sin dejar por esto de acreditarles la importancia que tenian) no nos han faltado curas fenomenales que admirar, deplorando carecer de tiempo y espacio para poder lanzar al mundo la publicación de todas ellas.



Señor Joaquín Penadés

Ya creimos no poder dar á la publicidad otra de mayor interés que la presentada en nuestro número anterior, cuando viene á demostrarnos nuestro engaño una nueva y extraña á cuantas hasta ahora habiamos admirado, llenándonos de asombro por el diagnóstico que durante diez años le han dado los peritos de la ciencia sin temor de incurrir en una equivocación.

La cura á que nos referimos sobresale á todos los triunfos obtenidos por **Don Joaquín** desde que se lanzó á la difícil tarea de combatir las enfermedades del sistema nervioso por medio del privilegio con que la naturaleza ha querido distinguirle, por tratarse de un caso de demencia que durante el tiempo ya indicado tenía muerta moralmente á la señora cuyo retrato presentamos á continuación.

Al entrevistarnos con la indicada señora, y oirla hablar sin esfuerzo y con envidiable desenvoltura, nos sentimos poseidos de un vivo interés por saber de sus propios labios como habia tenido lugar lo que ella le da el nombre de milagro, con el fin, no precisamente de saciar nuestra curiosidad, sino también con el de informar á nuestros numerosos lectores de caso tan maravilloso como incontrovertible con todos los detalles que el caso requiere; pero no nos fué posible satisfacer nuestros deseos, por haber contestado la ex-demente al ser interrogada, que sus extraviados sentidos no fueron dotados de razón paulatinamente sino que en un momento determinado y feliz despertó de su angustioso letargo y vive transportada á un mundo nuevo y por lo tanto en absoluto desconocido para ella, pero que al reflexionar y reconocer que era el mismo en que recordaba haber vivido en otra época, comprendió su situación, «y próxima estuve (dijo la curada) de volver otra vez á mi estado de enajenación mental; primero, por la tristeza que de mi se enseñoreó, y después, por la indescriptible alegría de que rebosaba mi alma.»

Terminada nuestra interrogación y hecha por la ex-enferma la declaración que dejamos anotada, nos entregó un certificado que corrobora cuanto dijo, y que á continuación publicamos, justificado por varias y respetables firmas.

---

**Juana Aizpurua, de treinta y ocho años de edad y residente en Ayacucho, certifico:**

Que, habiendo estado diez años demente con absoluta privación de los sentidos mentales, y después de consultar mi familia á cuantos doctores se titulan especialistas para esta clase de enfermedad, resolvieron, en virtud de las dificultades que ofrecía para dominarme por exceso de mi estado exaltadísimo, trasladarme á Buenos Aires con objeto de acomodarme en uno de los establecimientos de los que el gobierno destina al efecto.

Encontrábame en tan triste situación cuando algun ángel protector quiso poner en conocimiento de los que me acompañaban los prodigios que diariamente realiza con sus maravillosas manos el célebre don **Joaquin Penadés** y animado, más bien que por las creencias, por la satisfacción que experimenta el que todo lo agota por salvar del martirio á un miembro de la familia, condujéronme al consultorio de



Juana Aizpurua de Sarasola

dicho señor, quien colocando sus manos sobre mi cabeza consiguió darme la razón completamente perdida sólo en el insignificante tiempo de cinco minutos de tratamiento, el día veinticinco de Noviembre pasado.

Pareciéndome imposible cura tan radical como inverosímil, abstúveme de dar crédito á ello; pero hoy que estoy en absoluto convencida, dado el tiempo transcurrido, quiero hacerlo público por medio de este documento firmado por las personas que me conocen, para que el citado don Joaquin haga de él el uso que crea conveniente.

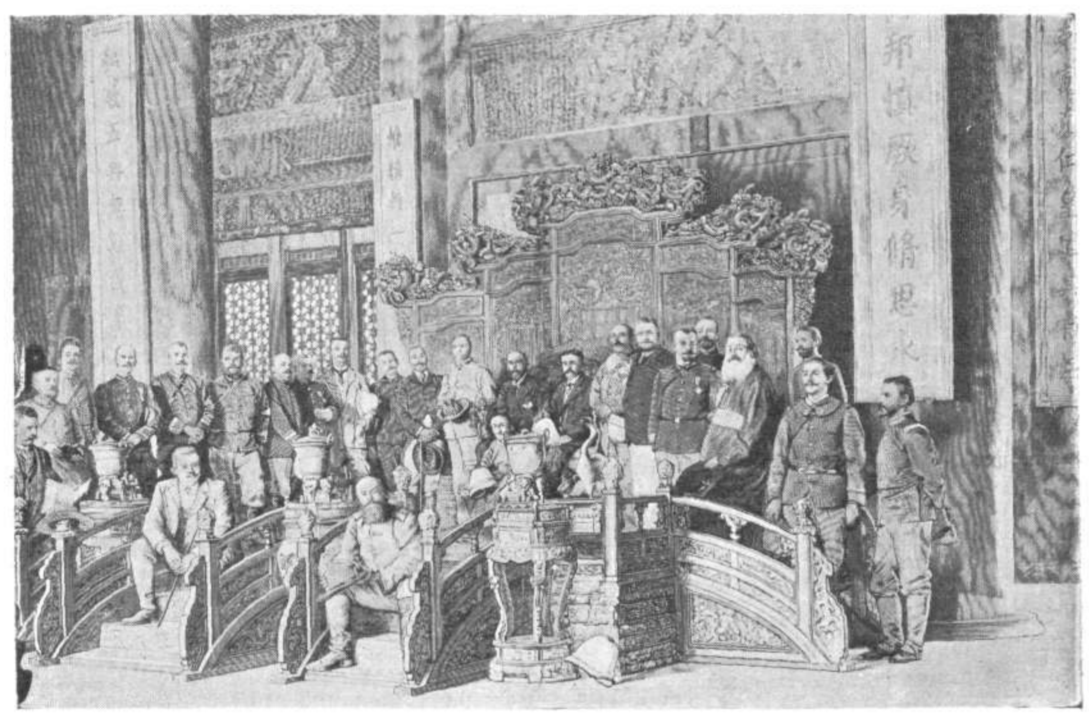
Ayacucho, á veinticuatro de Diciembre de mil novecientos.

*Juana Aizpurua de Sarasola.* — Testigos: *Miguel Aizpurua.* — *Emiliano Aizpurua.* — *Juana Lorenza.* — *A. de Sarasola.* — *Pedro P. Burgos.* — *Antonio Sarasola.* — *Rafael Barges.* — *Savoiel Colombien.*

**665, CALLE PARAGUAY, 665** Horas de consulta: de 9 á 12 a. m. y de 2 á 5 p. m.

# Los sucesos de China

## REVANCHA DE LOS EXTRANJEROS EN PEKIN



LOS MINISTROS DE ESPAÑA Y FRANCIA EN EL TRONO DEL EMPERADOR

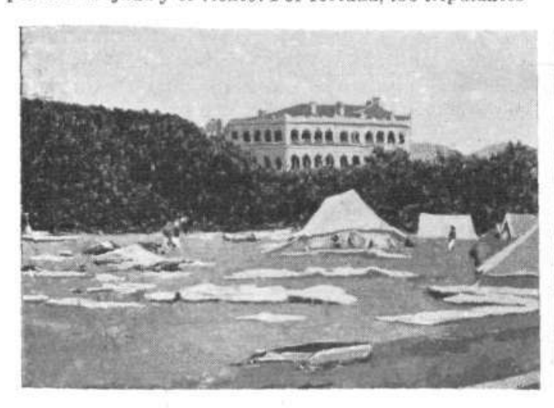
Pequeña revancha, en verdad, si allí terminara la acción de las potencias en China, sería la de sentarse los ministros de las potencias en el trono del Emperador, y rodeados de oficiales de su escolta y por diversos personajes europeos, norteamericanos y japoneses hacerse fotografiar para enviar á los parientes y amigos ese recuerdo de su paso por la Ciudad Prohibida. Pero ya sabemos todos que á eso no se limita ni se limitará el plan de represalias, indemnizaciones y satisfacciones organizadas por los gobiernos de las potencias para escarmentar á los chinos y sacar el mayor provecho posible de las atrocidades cometidas por éstos antes de que las tropas internacionales entraran en Pekín.

Los dos ministros que están sentados en el trono del Hijo del Cielo son el decano del cuerpo diplomático de Pekín, que es el representante de España, señor J B. de Cólogan, y el de Francia, M. Stéphen Pichon Este acto se realizó en uno de los «paseos» que poco después de la toma de Pekín por los aliados hicieron por la Ciudad Prohibida y por el Palacio Imperial, diversos destacamentos de tropas, escoltando, ya á sus jefes, ya á los diplomáticos.

## EL TIFON DE HONG-KONG

Lo que las balas de los chinos no alcanzaron á hacer en el combate que terminó con la toma de los fuertes de Takú por las naves de las potencias ha hecho un tifón, uno de esos terribles ciclones propios de los mares de China, y que los navegantes temen tanto: destruir un buque de guerra inglés, el cañonero «Sandpiper», que estaba fondeado en el puerto y fué arrastrado á la playa por la marejada y el viento. Por fortuna, los tripulantes del «Sandpiper» pudieron abandonar su buque, cuando ya lo vieron perdido, á tiempo para salvar todos sus vidas.

El tifón causó también en el puerto mismo de Hong-Kong, daños considerables, y en un campamento de las tropas que forman la guarnición de esa colonia británica, barrió la mayor parte de las tiendas, algunas de las cuales fueron á caer á gran distancia.



TIENDAS DESTRUÍDAS DE UN CAMPAMENTO



NAUFRAGIO DEL CAÑONERO «SANDPIPER» EN YAUNIATA

# A. CABEZAS

**Calle CUYO, 546** (Entre Florida y San Martín)

U. Telefónica 2112 (Central) — BUENOS AIRES — Cooperativa 717

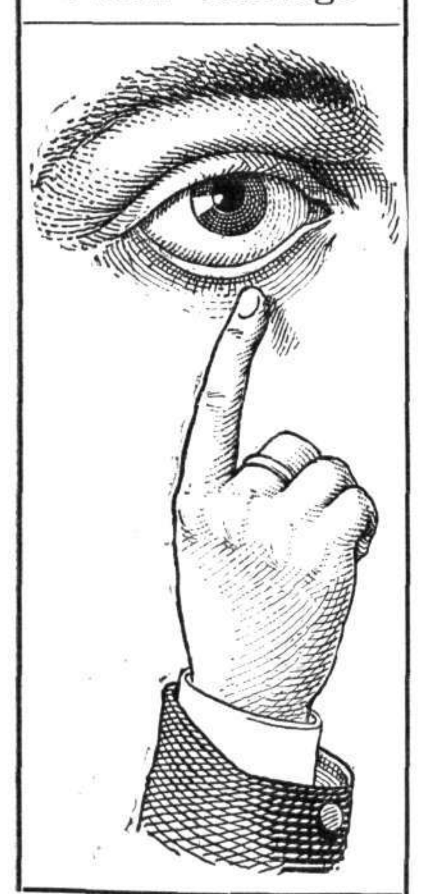
**La casa más importante de Sud - América**

## EN ROPAS HECHAS Y SOBRE MEDIDA

**Para Hombres, Jóvenes, Niños y Niñas**

**LA QUE CONFECCIONA MEJOR Y VENDE MAS BARATO EN TODO EL MUNDO**

Pidan Catálogo



TODOS á COMPRAR á la casa de **A. Cabezas.**

DESPUES DE BALANCE,
**REALIZACIÓN** general de todas las especialidades de la casa, de VERANO y MEDIO TIEMPO.

LIQUIDACION escepcional casi **gratis** de grandes cantidades de trajes en todos los departamentos.

La casa **A. Cabezas** liquida por la mitad de su valor los TRAJES PARA NIÑOS.

La casa **A. Cabezas** liquida por la mitad de su valor LOS TRAJES PARA NIÑAS.

La casa **A. Cabezas** liquida por la mitad de su valor LOS TRAJES y demás ropa para jóvenes de 10 á 16 años.

La casa **A. Cabezas** liquida por la mitad de su valor los TRAJES completos, los SACOS, los CHALECOS, los PANTALONES, los GUARDAPOLVOS y demás ropa hecha para HOMBRES.

La casa **A. Cabezas** ha rebajado los precios á la ropa sobre MEDIDA un 25 por ciento.

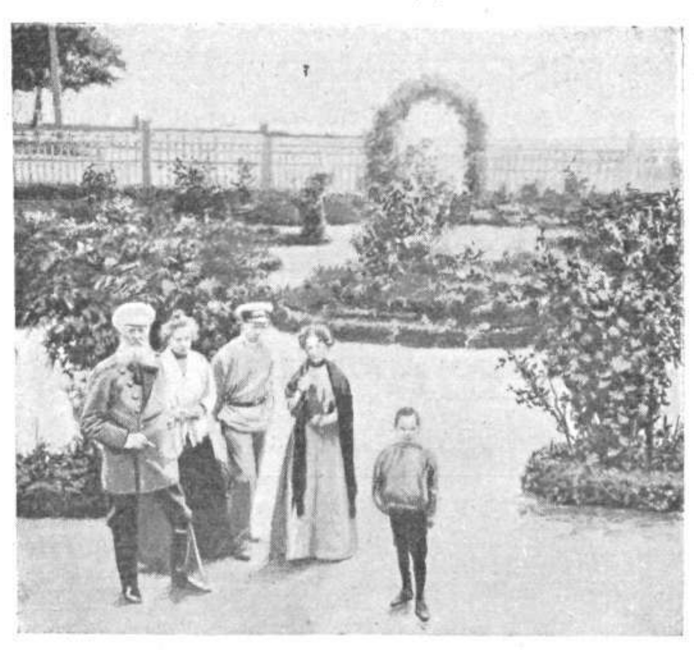
La casa **A. Cabezas** casi regala las GORRAS y SOMBREROS para niños y niñas.

La casa **A. Cabezas** vende por la MITAD DE SU PRECIO varias partidas de clases selectas de CAMISETAS, MEDIAS y TIRADORES para HOMBRE.

**Es necesario acudir pronto á hacer la compra**

**A. CABEZAS** — **CUYO, 546**

## El gobernador de Blagovestchensk (Siberia) y su familia-Muerte sospechosa del gobernador general de Varsovia



EL GOBERNADOR DE BLAGOVESTCHENSK Y SU FAMILIA (SIBERIA)

Nicolás II ha premiado con una condecoración y el ascenso al rango de gobernador general, al gobernador del distrito de Blagovetschensk, de la provincia del Amur, contigua á la Manchuria, por su conducta durante los difíciles días en que los chinos manchurianos atacaron la plaza de Blagovetschensk con el objeto de establecer en ella el centro de sus operaciones para invadir el territorio ruso. La defensa de Blagovestchensk fué realmente heroica, y para ella no tuvo el gobernador más tropas que la pequeña guarnición de tiempo de paz, hasta muchos días después, cuando llegaron las fuerzas enviadas á socorrerle.



GENERAL IMERETINSKY
Gobernador general de Varsovia cuya muerte se atribuye á envenenamiento por los nihilistas.

—El general Imeretinsky, gobernador general de Varsovia, muerto recientemente, había sido designado para ese puesto por el zar Nicolás, poco antes de la visita que éste hizo á la capital de Polonia el año pasado. El emperador había escogido para ese difícil puesto, en circunstancias en que se hablaba de una conspiración preparada contra su vida, porque consideraba su actividad, su valor y su reputación militar, como garantías de la conservación del orden en aquella provincia. El orden se mantuvo inalterable, efectivamente, por espacio de algunos meses, hasta que estallaron los desórdenes en las universidades y colegios. El general Imeretinsky los reprimió con mano de hierro haciendo que las tropas dispersaran á los estudiantes y apresaran á cuantos pudieran de entre ellos.

---



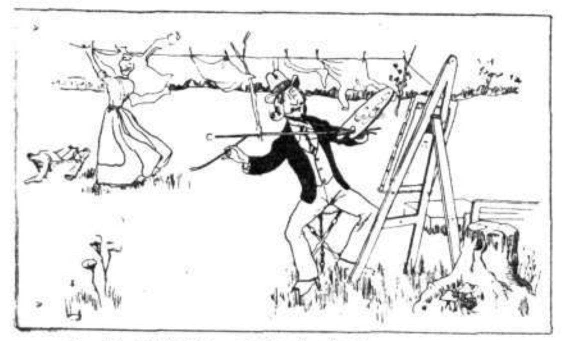

**El único que se usará en el nuevo siglo**—El *Polydor* es un bálsamo que se ha impuesto por su bondad —las buenas Droguerías, Farmacias y Zapaterías dejarán todas las preparaciones que con nombre de callicida se venden, para ofrecer á sus clientes el infalible bálsamo americano *Polydor*. - La casa no tiene corredores.

No se manda á consignación y serán bien atendidos siempre todos los pedidos que se hagan.

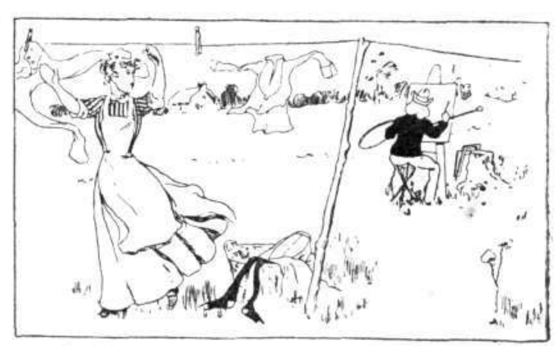
No se publica ni acepta certificados.

**Único Re[illegible] 628**

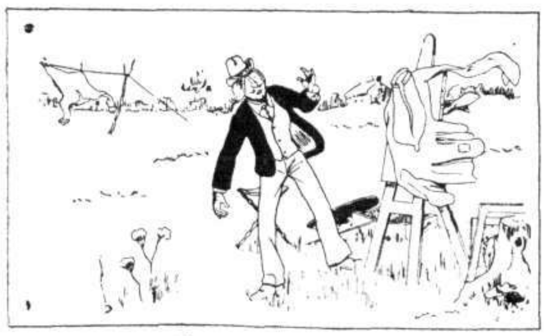
# El pintor y la lavandera



1.—El sol brilla, sopla el viento
y el pintor pinta contento.



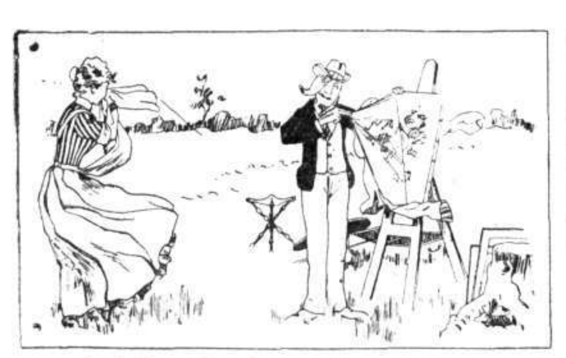
2.—Una camisa impruden
vuela majestuosamente.



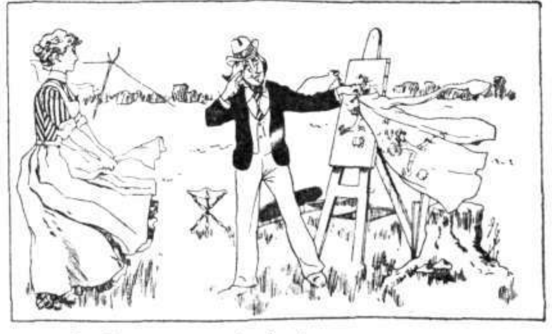
se va á pegar ¡ qué horror !
en la tela del pintor



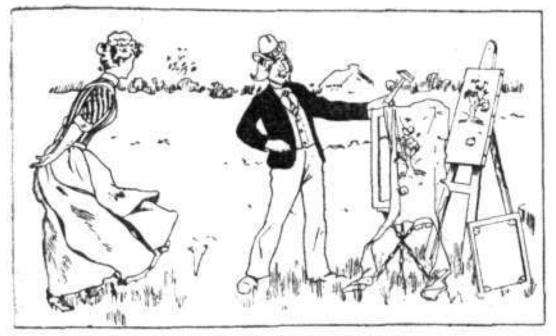
4.—Este lanza un alarido
y grita así : — ¡ Estoy perdido !



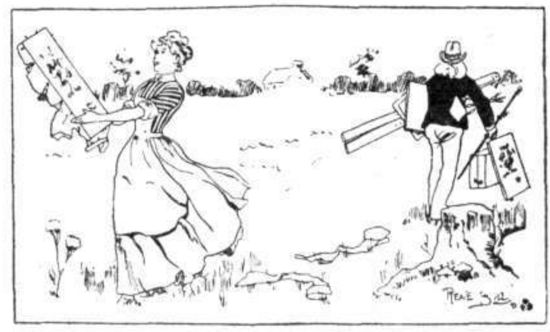
5.—La lavandera á su vez
llora y se araña la tez.



6.—Pero ve, muerta de risa,
otro cuadro en la camisa



7.—Y exclama haciendo un visaje :
— ¡ Tengo un faldón con paisaje !



8.—Y lavandera y pintor
se van de muy buen humor.



# LA SALUD ∞ ∞ ∞ ∞

## es indispensable á la felicidad de la vida

¿Cómo se recupera ó se conserva?
Usando medicamentos legitimos buenos y baratos.
¿Dónde se consiguen tales medicamentos?
En las siguientes Farmacias atendidas por sus mismos propietarios FARMACEUTICOS DIPLOMADOS y no Regenteadas:

**Enrique S. Kelly** (Santa Fe esq. Rodriguez Peña).—**Esteban Marillier** (Esmeralda esq. Tucumán).—**René Bastianini** (San Juan esq. Alberti).—**Orsini Nicola** (Viamonte esq. Paraná).—**Enrique H. Spinedi** (Ombú esq. Cuyo).—**Colon Vallebella** (San Juan esq. Rincon).—**Anibal P. Scarabelli** (Rioja esq. Rondeau).

La naturaleza nos dió ojos para ver y cerebro para pensar; lean esta lista de precios y comparen con los precios de otras casas:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Acido bórico europeo, kilo | 0.90 | Sedlitz Chanteaud | 1.40 |
| Alquitrán Guyot, frasco | 1.00 | Polvo talco boratado Mennen | 0.60 |
| Agua Vichy, botella | 0.60 | Tamar Indien | 1.70 |
| Bacinillas enlozadas, c/u | 5.00 | Vino Larroche | 1.60 |
| Cápsulas Santal Midy | 1.80 | Vino Bravais | 2.40 |
| Crema Simon, chica | 0.85 | Jabón Reuter, c/u | 0.65 |
| Crema Simon, grande | 1.25 | Jarabe Fellow, chico | 2.00 |
| Fosfatina Fallieres | 1.00 | Jarabe Fellow, grande | 3.25 |
| Harina láctea Nestle | 0.80 | Leche malteada, chica | 1.40 |
| Agua Melisa Boyer | 0.60 | Leche malteada, grande | 2.40 |
| Iperbiotina Malesci | 2.25 | Malta Pabst, botella | 1.20 |
| Marsala quinado, litro | 2.50 | Sal amoniaco, kilo | 0.80 |
| Neurosina granulada Prunier | 2.20 | Somatosa | 1.80 |
| Naftalina europea, kilo | 0.60 | Solución Pautauberge | 1.80 |
| Pepto-ferr Jaillet | 2.30 | Tónico Oriental | 0.60 |
| Pepto-ferr Robin | 2.15 | Tricófero Barry | 0.60 |
| Piperazina Midy | 2.50 | Vino Nourry | 2.20 |
| Polvo para insectos, kilo | 2.80 | Agua Krondorf | 0.60 |

Se remiten mercaderías á cualquier punto de la República abonando al Expreso Villalonga el flete de 0.70 hasta 2 1/2 kilos y por 5 kilos $ 1.10. **La misma empresa cobrará las mercaderías.**

---

# C. Artayeta Castex



Antigua casa Cabral

## 1140—CALLE PIEDAD—1150

Avisa al público que al hacerse cargo de esta casa ha introducido mejoras notables, tanto en los carruajes de paseo como en los servicios fúnebres, que le permiten servir con elementos de indisputable superioridad y á precios no conocidos hasta hoy.

### *MIS TARIFAS:*

**Ataúd tallado,** doble cajón metálico, manijas europeas—Capilla ardiente con candelabros góticos y palmas varias luces — Inscripción grabada en chapa de bronce—Avisos en *El Diario, La Prensa* y *La Nación,* etc.—Carruaje para la familia, lacayo para la capilla ardiente—Tren fúnebre de primera á 4 caballos - 1 carruaje imperial para coronas—3 carruajes de duelo, con lacayos—30 carruajes de librea para acompañamiento—Lacayos para recibir tarjetas.

**Todo por $ 600.**

**Ataúd ovalado,** tallado, con doble cajón metálico, manijas europeas—Capilla ardiente con candelabros góticos y palmas varias luces—Inscripción en chapa de bronce—Avisos en *El Diario, La Prensa* y *La Nación*—Carruajes para familia—Lacayo para la capilla ardiente—Tren fúnebre á 4 caballos, de primera—Carruaje imperial para coronas—2 carruajes de duelo con lacayos—20 carruajes de librea para acompañamiento—Lacayo para recibir tarjetas.

**Todo por $ 470.**

**Cajón ovalado,** con doble cajón metálico, manijas europeas — Capilla ardiente, candelabros góticos—Inscripción en chapa de bronce—Avisos en *El Diario, La Prensa* y *La Nación*—Tren fúnebre de primera á 4 caballos—2 coches de duelo con lacayos—16 carruajes de librea para acompañamiento—Lacayo para recibir tarjetas.

**Todo por $ 370.**

**Ataúd imitación ébano,** con doble cajón metálico y manijas de bronce—Capilla ardiente, con inscripción en chapa de bronce—Candelabros góticos—Inscripción—Avisos en *El Diario* y *La Prensa*—Tren fúnebre de primera á 4 caballos—2 carruajes de duelo con lacayos—10 carruajes de librea para acompañamiento—Lacayos para recibir tarjetas.

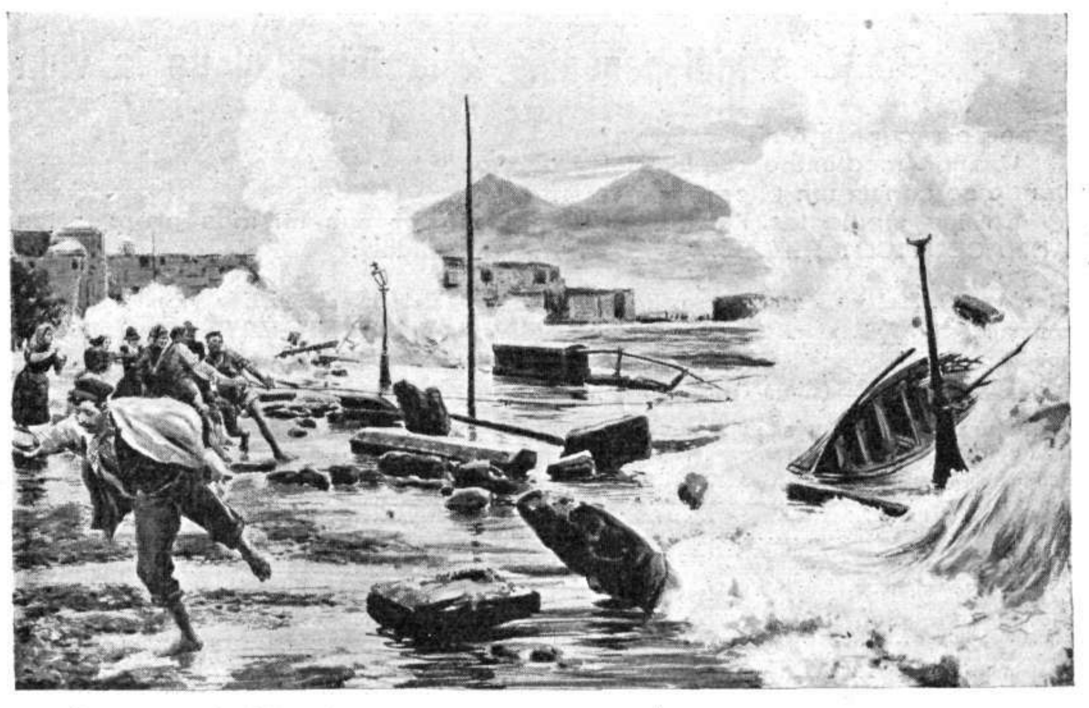
**Todo por $ 280.**

**Unión Telef. 810 (Central) - Coop. 1017**

NOTA.—Las licencias para el cementerio del Norte y Oeste se cobrarán aparte. — Se pueden hacer todas las modificaciones que pida el interesado.

ACTUALIDAD ITALIANA

# El ciclón de Nápoles

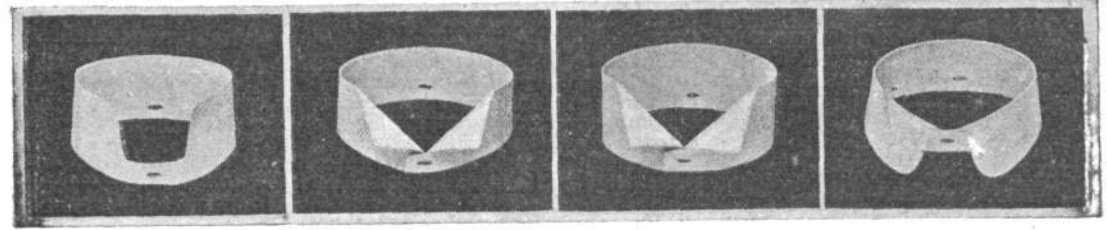


EFECTOS DE LA TORMENTA EN LA VÍA CARACCIOLO

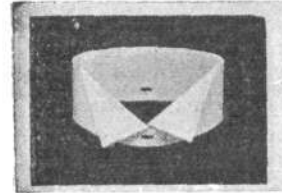
En Nápoles casi creyeron que había llegado el fin del mundo, al ver cómo se desencadenaba el terrible temporal, de que nos dan cuenta los diarios llegados por el último correo.

Un huracán formidable, hizo cerrar apresuradamente puertas y ventanas; el agua caía torrencialmente, y los relámpagos cruzaban sin interrupción el entenebrecido cielo. En varios puntos de la población, las calles convirtiéronse en correntosos arroyos, cuyo caudal líquido cubría las veredas. En la sección Chiaja, donde más se hizo sentir el furor de la tormenta, tuvieron que intervenir apresuradamente los bomberos, y proceder al salvamento de las personas que la inundación ponía en peligro.

# CUELLOS Y PUÑOS DE MEY



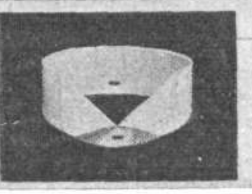
ARGENTINO · URUGUAYO · PARAGUAYO · BRASILERO



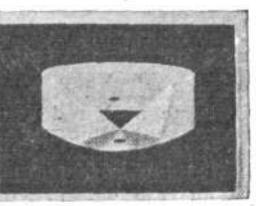
CAPTAIN



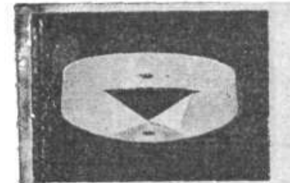
GENERAL



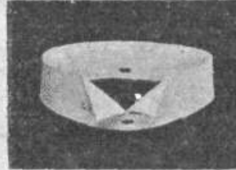
ROBERT



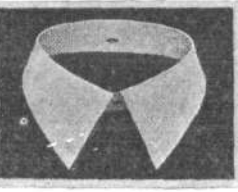
MAYOR



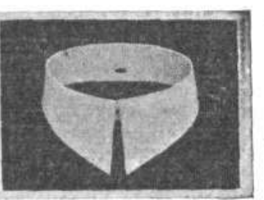
TOURIST



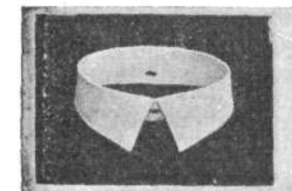
CORNET



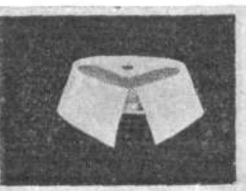
NELSON



LEIPZIG



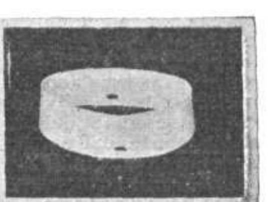
LABAS



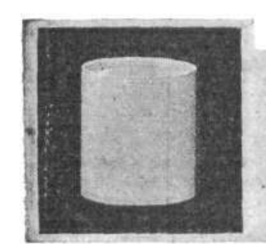
ARTHUR



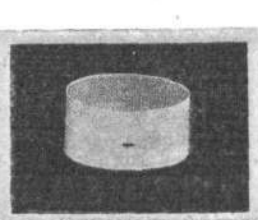
TITO



KIEL



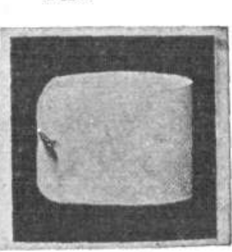
FIGARO



AIDA



WARSCHAU



LESSING

EN VENTA:

## "A LA ELEGANCIA ECONÓMICA"

**ESMERALDA 327 — BUENOS AIRES**

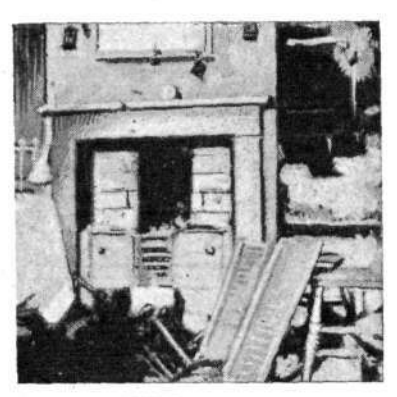
**INTRODUCTORES**

## CURT BERGER Y Cia.

**BALCARCE 460-70 — BUENOS AIRES**

# De todo el mundo

## RAROS EFECTOS DEL RAYO



EN UNA COCINA

Los ejemplos que presentamos en esta página sobre los efectos del rayo no son de los menos extraños.

En el primer caso, una fotografía tomada por un vecino de Chester, Inglaterra, Mr. G. H. Evans, revela la curiosísima acción del rayo en algunas ramas de un manzano. Dejemos que lo explique el mismo Mr. Evans:

«Incluyo la fotografía de dos ramas de un manzano herido por el rayo en un lado, en un jardín de un amigo mío. El hecho ocurrió hace dos días. La rareza del contraste de las dos ramas me hizo fotografiarlas. Yo mismo las corté del manzano y garantizo que son genuinas. La rama de la izquierda es aquella en que cayó el rayo: se ve en ella las manzanas, *in situ* entre las hojas, reducidas al tamaño de cerezas por la acción del fluído eléctrico. La de la izquierda hace ver las hojas en su estado normal, y las manzanas del mismo manzano, frescas y de su tamaño natural.



EN UN MANZANO

Otro de nuestros grabados presenta una encina partida en dos por el rayo. El caso ocurrió cerca de Grand Ledge, población del estado de Michigan (Estados Unidos). La encina tenía 90 pies de alto y 3 pies 8 pulgadas de diámetro en la base. El rayo rajó, como demuestra el grabado, desde la copa hasta la base misma, por el centro del tronco. Las dos mitades del árbol se inclinan á los lados, y el espacio que las separa mide 36 pies en la parte más alta. Toda la corteza fué arrancada por el rayo, desde la copa hasta unos cuarenta pies del nivel del suelo.

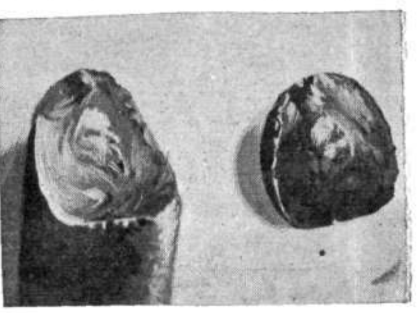
EN UNA ENCINA

Aun es más curioso el que relata Mr. G. C. Horne, de Emmanuel College, Cambridge (Inglaterra), en la carta con que envía las fotografías que han servido para nuestros dos primeros grabados:

«Remito á usted dos fotografías que tomé hace pocos días en Lincolnshire. La primera es la de una cocina en la Hit-or-Miss-Inn, en Stamford, en la que cayó un rayo durante una tormenta muy recia. La parte baja de la chimenea fué completamente destrozada, y quedó un ancho boquete entre la parte alta y la pared. La fotografía fué tomada pocos momentos después de haber caído el rayo, y nada del cuarto había sido tocado, salvo el reloj que estaba sobre la chimenea: el rayo lo había lanzado á través del cuarto, de modo que fué á golpear en la cabeza á un hombre que estaba sentado en la mesa, comiendo. El rayo bajó por el caño de la chimenea y dió en el tubo de plomo conductor del gas, el cual había sido colocado provisionalmente por la parte exterior de la pared y estaba á la vista: el rayo derritió el tubo de plomo, y en el cuarto contiguo. que era el salón de venta de licores, empezó á caer plomo derretido sobre las personas allí reunidas. La segunda fotografía es la de un hombre que en ese momento estaba parado delante del mostrador *Las manchas blancas que se ven en su espalda son gotas de plomo derretido.* Por fortuna para él, las gotas le cayeron en la espalda y no en la cara».

PLOMO DERRETIDO DE UNA CAÑERÍA, QUE CAYÓ SOBRE LA ESPALDA DE UN HOMBRE.

Por último, partir una piedra de modo que las anfractuosidades dejadas por la rotura en las partes interiores de los trozos de piedra ofrezcan á la vista una imagen, una cara humana, es cosa que sólo se puede creer cuando un testimonio tan irrecusable como la fotografía lo prueba. Este es el caso de nuestro último grabado, reproducción de una fotografía tomada por Mr. Francis Engel, vecino de Pasadena (California), en cuya propiedad sucedió ese hecho tan extraordinario.



PIEDRA PARTIDA POR UN RAYO, QUE REPRESENTA UNA CARA

# Loción higiénica de Eucaliptus

DE

## RUIZ Y ROCA

Privilegiados por S. M. el Rey de Italia con la especialísima distinción de poder usar sus reales armas
Proveedores de la real casa de España

**Conserva el cabello y quita totalmente la caspa**

Aprobada por el Departamento Nacional de Higiene y por la Real Academia de Medicina y Cirugía de Barcelona

Recomendada por los principales médicos del país. Marca registrada en esta República, en la Oriental del Uruguay y en Francia.

**Pedir siempre Eucaliptus de Ruiz y Roca**

Se vende por mayor en todas las casas introductoras de perfumería y registros, y por menor en todas las peluquerías, farmacias y bazares de la República y de Montevideo.

Desconfiar de las imitaciones que nunca producen los mismos resultados que la especialidad legítima.

**RUIZ Y ROCA**

**Calle Florida, 28**

---

## E. OTTOLENGHI y Cía.

**VENEZUELA, 570**



**¡Oh qué suerte tan fatal!
Hasta el último animal
los calores me han matado,
sólo por no haber pintado
la casa con FRESCORAL.**

---



**Porta abanicos desde $ 0.50 c/u.**

## Fábrica de Artículos de Metal

Especialidad en aparatos para vidrieras

**JOSELEVICH Hnos**

1682–Corrientes–1684

Buenos Aires

**Se hacen etalajes á gusto del interesado.**

---



LADY SMITH

## DENTRÍFICO • CRANWELL

(JABONOSO)

**El mejor polvo para limpiar los dientes y dar brillo al esmalte**

**20 AÑOS DE ÉXITO**

EN VENTA:
Antigua Farmacia Inglesa
de **E. E. CRANWELL**
647, VICTORIA - Bs. Aires

---

## LOS CALLOS

Se extirpan facilmente sin dolor con el CALLICIDA CRANWELL — *20 años en uso* siempre con buen éxito.

Numerosos certificados acompañan cada frasco. Desconfíese de las imitaciones.

## LOS BICHOS COLORADOS

Se destruyen sin molestia con el vinagre alcanforado **fórmula CRANWELL.**

---

## EXPOSICIÓN DE PARIS

1900

**EL ÚNICO LICOR ITALIANO QUE HA OBTENIDO EL GRAND PRIX ES EL**

## AMARO FELSINA BUTON







GRAND PRIX

EXPOSICIÓN DE PARÍS – 1900

## Caricaturas extranjeras

Kruger sólo cuenta con la sincera simpatía de las potencias



APLICACIÓN AL CASO DE UNA ESCENA DE LA OPERETA «PATIENCE» DE SULLIVAN

(Del *Punch* de Londres).

# Para la familia

## CÓMO DEBE TRINCHARSE UN PAVO



El director de la Escuela de Cocina establecida en Nueva York con gran lujo hace dos años, y á la que asisten diariamente gran número de señoras y señoritas, acaba de instituir en su establecimiento una sección sin la cual—él mismo lo declara,—no estaba completa su escuela: el curso de «servir en la mesa», uno de cuyos más importantes capítulos es el de *trinchar*.

Y cuando se dice trinchar, ya se sabe que la lección versará siempre sobre un pavo, como que ésta es la más difícil de cortar y servir, de entre todas las aves de mesa: cuando se ha aprendido á trinchar un pavo, no hay temor de fallar en la empresa si se trata de un pato ó de un pollo, de una gallina ó de un ganso. Nuestras explicaciones son extraídas de las dictadas en la Escuela de Nueva York, y nuestros dos grabados se refieren á la manera de trinchar un pavo.

La persona encargada de tan delicada operación debe disponer, ante todo, de mucho espacio: bastante campo para mover los brazos, y los dos elementos indispensables: un cuchillo de hoja fuerte, bien afilada y ancha, y una fuente amplia que tenga cabida para todos los trozos que vaya desprendiendo del cuerpo del pavo.

Aquel á quien toquen tan delicadas funciones no tiene obligación de permanecer sentado: puede estarlo, ó pararse, según su comodidad. En cuanto á la posición del pavo, es mejor que la cabeza quede á la izquierda del operador, porque es más fácil separar las alas y los muslos del ave con un corte de izquierda á derecha.

Lo primero que debe hacer la persona que trincha es afirmar el tenedor de modo que sujete el hueso del centro, y hundirlo suficientemente para encontrar un buen punto de apoyo. En seguida cortará la piel con un solo corte, separándola enteramente hasta la unión del muslo.

A continuación procederá á la separación del muslo, operación que parece difícil, pero que se realiza con una fuerte presión sobre el mismo muslo, hacia afuera. Aunque sea el lujo de los grandes trinchadores no separar del hueso central el tenedor hasta haber dado fin á la operación, lo mejor es emplearlo como auxiliar del cuchillo en la separación del muslo, por las dificultades que ésta ofrece.



Sigue á la separación del muslo la del ala. Un corte profundo en la articulación basta para separar este trozo con parte de la pechuga. Si el cuchillo no encuentra la coyuntura en la primera acometida, se continúa haciendo presión con él y con el tenedor, hasta descubrir la articulación.

El corte de las piezas de pechuga, etc., no es difícil; pero sí es materia de buen gusto en cuanto á la forma, el tamaño, etc.

*Los dijes de moda*.—Cada día se generaliza más y adquiere más favor la moda de los dijecitos pendientes, de los «colgajos», término con que las niñas designan familiarmente estas graciosas joyitas. Los ejemplares que reproducimos en este grabado son de los que mayor aceptación tienen ahora en París.



DIJES Y ALHAJAS DE ÚLTIMA MODA




NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN LA CAPITAL

| | |
|---|---|
| Trimestre | $ 2.50 |
| Semestre | » 5.00 |
| Año | » 9.00 |

Número suelto.... 20 centavos
Número atrasado. 40 centavos

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

APARECE LOS SÁBADOS

DIRECCIÓN, REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN

CALLE BOLÍVAR 578 al 586 — BUENOS AIRES

UNIÓN TELEFÓNICA 2816

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN EL INTERIOR

| | |
|---|---|
| Trimestre | $ 3.00 |
| Semestre | » 6.00 |
| Año | » 11.00 |

EN EL EXTERIOR

| | |
|---|---|
| Trimestre | $ oro 2.00 |
| Semestre | » 4.00 |
| Año | » 8.00 |

Número suelto en Montevideo: $ 0.10 centésimos.

## PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS

| | | | |
|---|---|---|---|
| Encuadernación 1.° Tomo | $ m/n. 2.00 | Encuadernación 4.° Tomo | $ m/n. 3.00 |
| Tapas 1.° » | 1.00 | Tapas 4.° » | 1.00 |
| Encuadernación 2.° » | 3.00 | Encuadernación 5.° » | 2.00 |
| Tapas 2.° » | 1.00 | Tapas 5.° » | 1.00 |
| Encuadernación 3.° » | 3.00 | Encuadernación 6.° » | 2.00 |
| Tapas 3.° » | 1.00 | Tapas 6.° » | 1.00 |



Compañía
Cervecería
Bieckert (1900)
Limitada
VIVA PILSEN!
JUNCAL, 817
BUENOS AIRES
PILSEN — Reina de las Blancas.
BOCK — La mejor de las de su clase.
LA AFRICANA — Única premiada con Diploma de Honor, Exposición Nacional, 1898.
Cigarrillos
París
Tabaco Habano
Carruaje á cuatro caballos
para el reparto de los afamados
Cigarrillos PARÍS
LOLA
FOSFOROS
MARCA
VICTORIA
3 cajas por 10 cent. en toda la República
Real Hollands
LA REINA DE LAS
Ginebras
UNICOS
IMPORTADORES
W. PAATS
ROCHE
& C.ª
BS. AIRES
REAL HOLLANDS
Si yo fuera el Poder Ejecutivo,
ó tuviese con él mucha influencia
habia de eximir de todo impuesto
á la casa que importa esta ginebra.
LA YA FAMOSA HESPERIDINA ES EL LICOR DE MODA.